

© FLC by Marie Amière / Foto by Sylvio Kühn

# ALSTER MAGAZIN

LOCAL PEOPLE & LIFESTYLE

**JETZT  
AUCH ALS  
E-PAPER!**  
Bestellen auf  
[www.alster-magazin.de](http://www.alster-magazin.de)

## ALSTER TALK

UNTERNEHMER  
DISKUTIERTEN  
ÜBER UNSERE  
DIGITALE ZUKUNFT!

## OPEN-AIR

MITMACHEN UND  
TICKETS FÜR TIM  
BENDZKO IM STADT-  
PARK GEWINNEN

## PROMIS, PROMIS

CAROLINE BEIL BEIM  
BOXEN UND F.C. GUNDLACH  
ALS BILDVERSCHENKER

DANK MODEL UND DESIGNERIN MARIE AMIÈRE

# SEXY ZUR WWM!

## MAGISCHE HIGH HEELS

KULT-COACH  
JORGE GONZÁLEZ  
GIBT TIPPS FÜR  
MEHR SELBST-  
BEWUSSTSEIN

## CHARITY KICKER

MODERATOR  
YARED DIBABA  
BEI „KICKEN MIT  
HERZ“ DABEI!





# SOMMERLICHE KLÄNGE

SHOPPEN BEI A CAPPELLA LIVE-MUSIK IM BLEICHENHOF  
Verkaufsoffener Sonntag am 06. Juli 2014 von 13-18 Uhr



ERLESENES FÜR JEDEN SINN.

Große Bleichen 35 · 20354 Hamburg · [www.bleichenhof.de](http://www.bleichenhof.de)  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-19 Uhr · Sa 10-18 Uhr

## Individuelle Betten für jedermann



### Bequem

Das angeformte Kopfstück lädt zum angenehmen Lesen, Fernsehen oder Frühstück ein.



### Boxspring

Handarbeit und feinste Stoffe, verbunden mit höchstem Komfort durch moderne Lattenroste oder Boxspringssysteme.



### Elegant

Geschmackvoll arrangierte Stoffe lassen viel Stauraum und die manuell verstellbaren Lattenroste unsichtbar werden.

### Jedes Bett ist ein Einzelstück

Es wird individuell nach Ihren Wünschen in unserer Tischlerei gefertigt. Sie kombinieren aus verschiedensten Kopfteilen, Bettkästen, Füßen, Stoffen und Matratzen. Auch Sondermaße oder Boxspring (doppelt gefedert) für den anspruchsvollen Schlafkomfort sind möglich.

### Flexibel

Mit einem Handgriff wird aus diesem modernen und platzsparenden Sofa ein vollwertiges Einzel- oder Doppelbett.



### Altersgerecht

Variabel in der Höhe, mit motorischer Kopf- und Fußteilverstellung.



Persönliche Beratung, liebevolle Handarbeit und hochwertige Materialien gewährleisten gesunden und erholsamen Schlaf zu vernünftigen Preisen.



Hansa Engel-WERK

Besuchen Sie unsere Ausstellung:  
Mo-Do 8-17 Uhr, Fr 8-16 Uhr, Sa 9-13 Uhr  
Weidende 5 · 22395 Hamburg  
Tel. 040/601 85-27/-87  
[www.hansa-engel.de](http://www.hansa-engel.de)

# Suchmaschinen-Gesetz

VON WOLFGANG E. BUSS



Haben Sie sich schon einmal selbst „gegoogelt“? Was findet man über Sie im Internet? Und – sind Sie **zufrieden** mit den Einträgen? Oder haben Sie sich gewundert, wie alt einige davon schon sind? **Das Netz vergisst nichts!**

Viele Firmen und Prominente beschäftigen Spezialisten, um im Internet und bei Google besser gefunden zu werden. Alle möchten bei Google ganz

oben stehen und lieben es, möglichst viele Einträge von sich zu finden. Das ist eine Art „Popularitäts-Währung“. Und alles soll natürlich **positiv** sein! Wer möchte schon gerne über negative Einträge gefunden werden?

Eklige und **negative** Inhalte zu löschen, war bisher kaum möglich, denn es gab **kein Gesetz**, das die Suchmaschinenbetreiber verpflichtete, diese nach Aufforderung zu löschen. Jahrelang waren die Betroffenen damit gebrandmarkt, mit wenig schmeichelhaften Suchergebnissen zu leben. **Bis jetzt.**

Denn nun hat der **Europäische Gerichtshof** ein epochales Urteil gefällt, das keiner so erwartet hatte und von dem noch keiner so recht weiß, wie das als Gesetz nun anzuwenden sei. Und es möglicherweise jene Personen und Firmen bevorteilt, die es sich leisten können, mit ihren guten Anwälten gegen die Suchmaschinenbetreiber erfolgreich vorzugehen.

Nehmen wir dazu ein Beispiel aus der **Politik**. Es ist uns aus den Medien bereits bekannt, dass die Spezies Politiker stets positiv in der Öffentlichkeit erscheinen möchte. Wer auf Facebook mit Politikern „befreundet“ ist, weiß, wie diese sich sehen möchten: **Stets lächelnd** und in attraktiver Pose. Kritische Kommentare werden Sie auf den eigenen Selbstdarstellungsseiten nicht finden. Aber woanders im Netz. Doch eben diese negativen Einträge soll Google jetzt löschen, wenn sie es möchten. Das, so die Kritiker des Urteils, führe zu einer **Wahrheitsklitterung**, so, als würden aus den Verzeichnissen alter Zeitungsarchive regelmäßig jene Ausgaben gestrichen, in denen „**schlechte Presse**“ zu finden ist. Das führe dazu, dass wir Suchergebnissen nicht mehr vertrauen können, weil sie nur noch die **halbe Wahrheit** liefern. Denken Sie an zahllose negative Kommentare auf Bewertungsplattformen: Werden die bald gelöscht?

Google selbst wird Sorge haben, dass ihre Suchergebnisse nur noch positive Ergebnisse zeigen, statt der „ganzen Wahrheit“. Die Kritiker des Urteils sagen: Links zu Texten mit unliebsamen Inhalten nie mehr in Suchmaschinen aufzulisten – selbst wenn diese zutreffen und nicht gegen Gesetze verstoßen, ist ein Schritt in die falsche Richtung. Übrigens: Woanders sind die Texte oder Inhalte noch vorhanden, zum Beispiel – wie schon erwähnt – in **Zeitungsarchiven** oder auf den jeweiligen Servern.

Der bekannte Hamburger Datenschutzexperte Prof. Dr. Ralf B. Abel ist sich sicher: Da kommt noch etwas auf uns zu! Das Thema sei umfassender als ein **Tageseminar**. Denn der Gesetzgeber tut sich schwer, quasi das Presserecht und Persönlichkeitsrecht auf Suchmaschinen zu **übertragen**. Das würde Manipulationen Tür und Tor öffnen. Schon heute berät der Experte Mandanten, wie sie sich im Rechtsstreit gegen Suchmaschinen durchsetzen können. Google selbst hat übrigens ein **offizielles Formular** auf die eigene Seite gestellt ([www.support.google.com](http://www.support.google.com)); „Richtlinien zum Entfernen von Inhalten“. Das Gesetz könnte sich auch zu „**Anwalts Liebling**“ mausern, denn es gibt viel zu tun, bei Billionen von Internetseiten.



Jetzt bei LÜHR-Optik:  
Christof Delpiano  
und

**OLIVER  
PEOPLES**

Augenoptikermeister in Eppendorf: Christof Delpiano

Entdecken Sie die neue Kollektion von **OLIVER PEOPLES** bei uns in Eppendorf.

Immer inklusive:  
eine kostenlose Hightech-Sehanalyse  
mit dem i.Profiler von ZEISS.

Eppendorfer Baum 18  
T. 040. 460 29 93



FÜR GUTE BRILLEN MUSS MAN EINE NASE HABEN

**Stilleuchten Götzl**  
*Lampen und Schirme*  
Fasanenweg 2, 22145 HH  
040/644 85 79  
[www.stilleuchten-goetzl.de](http://www.stilleuchten-goetzl.de)  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

**Polsterei - Stuhlflechtere - Möbelaufarbeitung**

**GRÖNICH**  
Polsterbetrieb

Eppendorfer Landstraße 130 Tel.: 0 40 / 4 80 79 12  
[www.polstereibetrieb-groenich.de](http://www.polstereibetrieb-groenich.de)

**§ Gefahr für Ihre Erbschaft?**  
Testamentsberatung  
Nachlassabwicklung  
Patientenverfügung  
Hinterbliebenenbetreuung

**Anwaltskanzlei an der Moorweide**  
RA Sven Kraglund  
Moorweidenstr. 8 • 20148 Hamburg  
Telefon: 440421 / [www.erbe-sichern.de](http://www.erbe-sichern.de)

**IHR JUWELIER IHRES VERTRAUENS**

**Batteriewechsel 5 €  
Lederarmbänder ab 9 €  
inkl. Anbringung**

**Service:**

- Batteriewechsel
- Uhren- und Schmuckreparatur
- Gravuren
- Perlenaufziehen
- Ohrlochstechen
- Schmucksonderanfertigungen
- Altgold- und Luxusuhrenankauf

**Juwelier Bektas**  
Nedderfeld 70 (im Nedderfeld Center)  
Tel.: 040 460 55 52  
22529 Hamburg  
Öffnungszeiten: Mo. - Sa.: 10-20 Uhr  
www.juwelier-bektas.de  
info@juwelier-bektas.de

CCEUR+LION DIESEL MICHAEL KORS FOSSIL FESTINA GUESS  
endless CASIO EMPORIO ARMANI BOSS SKAGEN

**Atzert**  
Exklusiv Markisen und Rolläden  
mit höchster Individualität und höchsten Sicherheitsansprüchen.

**Brandheisse Sonderaktion**  
Ab Sofort bis Ende Juni -  
Nur für kurze Zeit!!!

Ahrensburger Str. 6 • 22041 Hamburg • Tel. 040 / 68 91 36 16  
Handy 0172 / 175 32 58 • www.atzert-exklusiv-markisen-design.de

**Ferienhäuser**

**5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen**  
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

# INHALT

Juni 2014



e VOX/Timmo Schreiber

28

**Laufsteg-Trainer:** TV-Star Jorge González über seine neue Show!

## Magazin

- 3 Kolumne
- 6 Tipps: die **coolsten Konzerte** der Stadt
- 8 Der **Winterhuder Sänger David Pheonix** über seine musikalische Odyssee
- 10 **City News:** Warhol in den Deichtorhallen, Neues vom English Theater und mehr!
- 12 Neues Kabarett-Programm: Wir verlosen **Karten für Alma Hoppe!**
- 13 **Rathaus-Kolumne:** Jürgen Heuer über die Idee, Hamburg als Einheitsgemeinde aufzulösen
- 14 **Für den guten Zweck:** Moderator Yared Dibabas Teilnahme bei „Kicken mit Herz“
- 16 **Alster-Talk:** Prominente Gäste diskutierten den digitalen Wandel
- 22 **Partyfeeling** in Restaurant und ShoppingMall
- 26 **Sexy WM: Model und Designerin Marie Amière** entwarf passende Outfits!
- 27 **Musical-Karten:** Wir verlosen Tickets für „Hairspray“ auf Kampagne!
- 28 **Kult-Coach: Jorge González gibt Tipps** für mehr Selbstbewusstsein!
- 30 **Ärztelhaus Harvestehude:** Medizinische Versorgung unter einem Dach!
- 50 **Gesellschaft:** Kunst-Benefitabend und Charityboxen!

## Servicethemen

- 32 **Alster med:** Tipps gegen Volkskrankheiten, für gesunde Ernährung und mehr!
- 39 **Reise-Lust:** Sonne und Strand auf den Malediven!
- 40 Neues aus der **Geschäftswelt**
- 43 **Immobilien:** Fünf Tipps zur besseren Baufinanzierung
- 48 **Auto-Magazin:** Spannender Workshop im Rahmen des Projektes „Hamburger Weg“
- 49 Kleinanzeigen/Impressum



Foto: Paul Ripke

10

**Wir verlosen Karten** fürs Konzert von Tim Bendzko im Stadtpark!

**Model und Designerin Marie Amière** sorgt für einen sexy Look.



© FLC by Marie Amière / Foto by Sylvio Kühn

26

## Designermode gesucht!

### Direkter Ankauf - Barzahlung sofort

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.

**Jil Sander • Boss • Escada etc.!**

**Wir holen auch ab!**

Second  Herzog

Mo.- Do. 10-18 Uhr / Fr. 10-16 Uhr / Sa. 11-14 Uhr Straßenbahning 17  
20251 HH-Eppendorf • Tel.: 87 88 28 93 • [www.secondherzog.de](http://www.secondherzog.de)



**Praxis-Einrichtungen**  
Büroeinrichtungen  
Empfangstresen

jede Abmessung und Oberfläche  
1500 m² große Ausstellung

**interhansa** Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0  
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 [www.interhansa.de](http://www.interhansa.de) - Fax (040) 606 23 82

## Bis zu **10 KG** in **6 WOCHEN** **ABNEHMEN** ohne Hungergefühl

und keinem Jo-Jo-Effekt!

Was macht mein „Abnehm-Programm“ so einzigartig und erfolgreich?

**...die Kombination verschiedener Ansätze (mental, energetisch, Ernährung, Bewegung)**

Sie werden mit einem auf Ihre persönlichen Bedürfnisse abgestimmten Coaching begleitet, um Ihr persönliches Wunschgewicht zu erreichen und auch zu halten!

Nähere Informationen finden Sie auf meiner Homepage [www.coachingkonzept.eu](http://www.coachingkonzept.eu) oder rufen Sie mich noch heute an.

**Kontakt:**  
Coachingkonzept  
**Susanne Fritz**  
Friedrich-Ebert-Damm 204  
(5. OG)  
22047 Hamburg  
**Mobil:**  
0160 907 46 316  
**E-Mail:**  
[susanne.fritz@coachingkonzept.eu](mailto:susanne.fritz@coachingkonzept.eu)



# Live

## in Hamburg



Foto: Mathias Bethor

## ANDREAS BOURRANI

präsentiert sein neues Album „Hey“ auf einer gleichnamigen Tour. Die erste Singleauskopplung „Auf uns“ stieg von null auf eins in die deutschen Singlecharts ein! Klar, kurz vor der WM kein Wunder – angeblich ohne Absicht –, hat der Song doch die Chance die neue Sporthymne zu werden! Der Mann mit der einfühlsamen Stimme geht aber eigentlich immer. Fazit der Redaktion: hörenswert! Ihr könnt ihn live in Hamburg hören.

**Wann?: 26.09, 19 Uhr. Wo?: Gruenspan, Große Freiheit 58. Eintritt: 25,60 € z.B. über eventim.de**

TICKETS  
ZU  
gewinnen!



Foto: Paul Ripke

## TIM BENDZKO

Der Singer/Songwriter der einst „Nur noch kurz die Welt retten“ wollte kommt mit Band in Hamburgs „grünes Wohnzimmer“, das Jahr für Jahr nationale und internationale Künstler nach Hamburg lockt. Auch Dank Sponsor König Pilsener, der in diesem Jahr wieder als Partner des Stadtpark Open Air dabei ist. Übrigens: Tim Bendzko wurde bei den World Music Awards gerade in Monaco zum „Best German Act“ gekürt – WOW. Mit etwas Glück könnt ihr sein Konzert bei einem erfrischenden König der Biere live und for free erleben, denn König Pilsener und das Alster-Magazin verlosen 3x2 Tickets für das Konzert! Wer gewinnen möchte, der sendet eine E-Mail an [k.wehl@alster-net.de](mailto:k.wehl@alster-net.de). Teilnahme ab 18, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Einsendeschluss: 30.6.

**Wann?: 27. Juli, 19 Uhr. Wo?: Freilichtbühne im Stadtpark.**

Tickets: 38 €, z.B. über eventim.de

## DAVID GARETT

ist einer der erfolgreichsten Künstler der vergangenen Jahre – u.a. 6 ECHOs, 22 x Gold und 9 x Platin. Im Herbst kommt das Ausnahmetalent im Rahmen seiner Crossover-Tournee mit einer außergewöhnlichen Mischung aus Klassik und Rock auch in die Hansestadt, mit komplett neuem Programm und neuer Bühnenshow!

**Wann?: 16. Oktober, 20 Uhr (Einlass: 18 Uhr). Wo?: O2 World Hamburg, Sylvesterallee 10. Tickets ab 48,95 Euro, z.B. über riverconcerts.de**



Foto: Pressefoto



Das Team der Haspa an der Jarrestraße (von links): Janine Keweloh, Filialleiter Ole Steffen, Alexander Sohrt, Angelina Schulte, Ulrike Schönherr, Malte Sassenberg, Bartosz Szabelski, Jens Böttcher und Matthias Ruthenberg.

# Berufsunfähigkeit: Das unterschätzte Risiko

Wie ist Ihre Familie abgesichert, wie sieht Ihr Lebensstandard aus, wenn Ihr Einkommen plötzlich und dauerhaft ausbleibt? Die meisten Menschen glauben, sie könnten ihren Beruf ein Leben lang ausüben und ihren Lebensstandard kontinuierlich verbessern. Das ist Theorie, die Praxis sieht für viele leider anders aus: Jedes Jahr müssen laut Deutschem Rentenversicherung Bund rund 180.000 Arbeitnehmer aus gesundheitlichen Gründen ihre berufliche Tätigkeit aufgeben. Hauptursache sind mit fast 40 Prozent psychische Beschwerden, gefolgt von Erkrankungen des Bewegungsapparates (Skelett, Muskeln, Bindegewebe; fast 15%) und Krebs (rund 13%).

Neben körperlichen und psychischen Beeinträchtigungen durch

Krankheit, Unfall oder Invalidität hat die zwangsweise Aufgabe des Berufes für die meisten Betroffenen auch erhebliche finanzielle Folgen. Vor allem für Personen, die nach dem 01.01.1961 geboren sind, ist dies fatal: Sie bekommen vom Staat nur eine volle Erwerbsminderungsrente, wenn sie nicht mehr in der Lage sind, bis zu drei Stunden am Tag zu arbeiten. Maßgeblich ist dafür nicht der bisher ausgeübte Beruf, sondern jegliche vertretbare Tätigkeit. Damit kann Ihnen jede Arbeit, selbst einfachste Hilfstätigkeiten, zugemutet werden. Wer hier nicht privat vorgesorgt hat, kann finanziell in Probleme geraten.

„Berufsunfähigkeitsversicherung – wichtig für alle!“, betonen deshalb auch Verbraucherzentralen. Das gilt

nicht nur für Menschen, die bereits lange berufstätig sind, sondern auch für Auszubildende, Studenten und Hausfrauen und Selbstständige.

„Mein Tipp: Schließen Sie so früh wie möglich eine private Berufsunfähigkeitsversicherung ab. Achten Sie bei Vertragsabschluss darauf, dass es keinen Verweis auf andere Berufe gibt. Die Leistungen sollten bereits ab Vertragsabschluss garantiert sein. Ich empfehle Ihnen außerdem eine Versicherung, bei der Sie den Versicherungsschutz nötigenfalls ohne erneute Gesundheitsprüfung erhöhen können“, so Ole Steffen, Filialleiter der Haspa an der Jarrestraße in Winterhude.

Für junge Leute bietet sich ein Einstiegsbeitrag mit besonders günstigen

Beiträgen an. Dieser kann an neue Lebenssituationen (zum Beispiel Heirat, Einkommenssprung) angepasst oder auch – ohne erneute Gesundheitsprüfung – in einen anderen Vertrag umgetauscht werden.

Gern informiere ich Sie darüber, wie Sie sich und Ihre Familie für „den Fall der Fälle“ absichern können, oder über unsere anderen vielfältigen Bankdienstleistungen.

Ihr Ansprechpartner:  
Ole Steffen, Filialleiter

Jarrestraße 28  
22303 Hamburg

Tel.: 040 3579-5607

E-Mail: [ole.steffen@haspa.de](mailto:ole.steffen@haspa.de)

Meine Bank heißt Haspa.

**Haspa**<sup>®</sup>  
Hamburger Sparkasse

# „Hamburg hat mich ausgewählt“

Foto: Pressefoto/Mimoza Veliu



## Verlosung

Wir verlosen dreimal die EP „**This Is My World**“ von **David Phoenix**. Einfach Mail mit Betreff „Phoenix“ an [c.luscher@alster-net.de](mailto:c.luscher@alster-net.de)! Einsendeschluss: 20. Juni.

### Das aktuelle Video:

QR-Code scannen, um das Musikvideo zum Song „Can You Feel How Much I Love You“ zu hören!



Wie das Schicksal spielt: Der **Winterhuder** Musiker **David Phoenix** sprach mit uns über seinen abwechslungsreichen musikalischen Werdegang – und wie es ihn in die Hansestadt verschlagen hat.

Angefangen hat die musikalische Karriere des David Phoenix als er drei Jahre alt war. Mit einem Akkordeon, das ihm noch nicht einmal gehörte. „Meine Schwester war eine große Klavier-Liebhaberin, bekam stattdessen aber ein Akkordeon. Damit wollte sie nichts zu tun haben. Ich habe mich in meiner Unbekümmertheit mit drei Jahren drangesetzt und mir durch Gehör das Spielen beigebracht.“ Ein Hobby, das der gebürtige

Heidelberger anfangs auch nur im Familienkreis auslebte.

„Dann gab es in Karlsruhe einen Gesangswettbewerb“, berichtet er. „Mein Vater schlug vor, dass ich hingehöre. Ich habe widerwillig zugestimmt und bin ohne jegliche Erwartung hingegangen. Ich begleitete mich selbst auf dem Akkordeon. Für mich überraschend habe ich das Ding gewonnen. Der Gewinner durfte an einem renommierten Folkfestival in Mazedo-

nien teilnehmen. Da dachte ich: Fange ich doch mal lieber an, meine Stimme zu schulen. Sonst wird's eventuell peinlich.“ Er begann, klassischen Gesangsunterricht zu nehmen – über sechs Jahre lang. „Die Musik war immer meine Leidenschaft, aber ich betrachtete sie nur als Hobby.“ In Mannheim nahm er ein Studium der Wirtschaftsinformatik auf – die Musik geriet ins Hintertreffen. „Bald merkte ich: Das fehlt dir jetzt aber komplett. Das war ein schlimmes Gefühl, das immer schlimmer wurde. Ich konnte nicht anders als Songs schreiben und produzieren.“ Zunächst tat er auch dies autodidaktisch, dann holte er sich professionelle Hilfe. „Da ich Songs auf englisch spielte, dachte ich, es macht Sinn, einen englischsprachigen Produzenten zu haben. Ich schickte zwei Songs

nach London zu Phil Harding – der reagierte ganz positiv.“ Der englische Produzent arbeitete schon mit Rick Astley, Depeche Mode, Erasure und Kylie Minogue zusammen – nun mit David Phoenix. Die Aufnahmen entstanden in Deutschland und London. Ergebnis: die EP „This Is My World“. Mittlerweile lebt David Phoenix in Hamburg-Winterhude. „Das hört sich vielleicht kitschig an“, sagt er über die Geschichte, wie er sich für Hamburg als Wohnort entschieden hatte: „Als ich zum ersten Mal mit dem Zug in die Stadt fuhr – es war schon dunkel – fuhr ich an dem Gebäude der Phoenix AG vorbei. DA leuchtete nur der Schriftzug ‚PHOENIX‘ in die Nacht hinein. Ich sagte mir: Das ist doch ein Zeichen! Man könnte also sagen: Eigentlich hat Hamburg mich ausgewählt.“ *cl*

Foto: Mimoza Veliu

## Wir suchen Immobilien für unsere Kunden.

Dies ist ein Auszug aus unserer Datenbank.  
Zurzeit begleiten wir über 6.000 aktiv suchende Kunden.



**Abteilungsleiter sucht Eigentumswohnung in Eppendorf.**  
Kinderfreundliche und helle 3 bis 5 Zimmer.  
Gern mit großem Balkon oder kleinem Garten.  
Kaufpreisvorstellung bis € 750.000,-  
Kd-Nr: 7276

**Investmentbankerin sucht Jugendstilwohnung.**  
Stilvolle 3 Zimmer mit hohen Decken ab ca. 70 m<sup>2</sup>  
Wohnfläche im beliebten Hamburg-Eppendorf.  
Kaufpreisvorstellung bis € 500.000,-  
Kd-Nr: 3045

**Otto Office Mitarbeiterin sucht neues Zuhause.**  
Eigentumswohnung westlich der Alster ab einer  
Wohnfläche von 60 m<sup>2</sup>. Ein Vollbad ist erwünscht.  
Kaufpreisvorstellung bis € 350.000,-  
Kd-Nr: 1429

**Unternehmer sucht Zweitwohnsitz in Winterhude.**  
Ab 75 m<sup>2</sup> und mind. 2,5 Zimmer mit hochwertiger  
Ausstattung. Verkehrsberuhigte Lage ist erwünscht.  
Mietpreisvorstellung bis € 1.500,-  
Kd-Nr: 2519

**Kardiologe sucht familienfreundliche Wohnung.**  
Gut geschnittene 3 bis 4 Zimmer in ruhiger Lage  
zwischen Winterhude und Eppendorf.  
Kaufpreisvorstellung bis € 600.000,-  
Kd-Nr: 4209

**Junior Consultant sucht erste Kapitalanlage.**  
Renditestarke Eigentumswohnung in den Top Lagen  
rund um die Alster. Gern vermietet.  
Kaufpreisvorstellung bis € 250.000,-  
Kd-Nr: 8280

**Rechtsanwalt sucht repräsentatives Eigenheim.**  
Großzügige 90 m<sup>2</sup> zwischen Hohenfelde und Winterhude.  
Eine Dachterrasse ist wünschenswert.  
Kaufpreisvorstellung bis € 950.000,-  
Kd-Nr: 0017

**Front Office Managerin sucht Investitionsmöglichkeit.**  
Moderne Eigentumswohnung mit High-Class Ausstattung  
in stilvollem Gebäudekomplex, rund um den Mühlenkamp.  
Kaufpreisvorstellung bis € 400.000,-  
Kd-Nr: 8215

**Selbstständiger sucht Rückzugsmöglichkeit.**  
Ab 2 Zimmer mit einer Wohnfläche von ca. 50 m<sup>2</sup>  
zwischen Barmbek-Süd und der Alster.  
Kaufpreisvorstellung bis € 200.000,-  
Kd-Nr: 7156

**Hamburger Unternehmer sucht das gewisse Extra.**  
Extravagantes Eigenheim ab 80 m<sup>2</sup> für Individualisten  
in Rotherbaum und Umgebung.  
Kaufpreisvorstellung bis € 850.000,-  
Kd-Nr: 0046

## Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Günther & Günther Immobilien, vom Magazin FOCUS\* als einer der besten Immobilienmakler Deutschlands ausgezeichnet, widmet sich mit Engagement dem Verkauf und der Vermietung von Immobilien. Viele Kunden vertrauen auf unsere professionelle Arbeit und haben uns gebeten, ihr neues Zuhause zu finden.

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Andreas Meyn, Immobilienberater

Immobilienbüro Elbvororte  
Elbchaussee 576  
22587 Hamburg - Blankenese  
Telefon: 040 / 320 330 90

Immobilienbüro Alstertal  
Heegbarg 89a  
22395 Hamburg - Sasel  
Telefon: 040 / 600 810 20

E-Mail:  
info@guenther-immobilien.de  
Homepage:  
www.guenther-immobilien.de



**GÜNTHER & GÜNTHER**  
IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT



## POP ART-IKONEN

Das **Museum für Kunst und Gewerbe** zeigt noch bis zum 7.9. „**Posters. Andy Warhol**“. Zu sehen sind über 100 Arbeiten Warhols (1928-1987) der in den 40er-Jahren seine Karriere als Grafikdesigner begann. Rund 20 Jahre später wandte sich das Multitalent der freien Kunst zu und wurde anschließend Mitbegründer und bedeutendster Vertreter der US-amerikanischen Pop Art. Infos: [mkg-hamburg.de](http://mkg-hamburg.de)

Foto: Michaela Hillie

## DER REST IST SCHWEIGEN

Wenn Sie im voll besetzten **Englischen Theater** noch Sekunden nach dem Vorhang nicht einmal die berühmte Stecknadel fallen hören, dann aber begeisterten Beifall und Fußetrampeln, dann ist das gelinde gesagt ungewöhnlich. Hier bewahrt ein Premierenpublikum üblicherweise die Contenance. Ganz anders dieses Mal: zu Recht.

Der Plot des aktuellen Stückes „**National Anthems**“ by Dennis McIntyre ist schnell erzählt: frisch eingezogenes, materiell erfolgreiches Aufsteigerpaar, überzeugend herablassend von Miles Western und einer sehr wandlungsfähigen Tanja Winsor dargestellt, bekommt nach Ende eines kleinen Empfanges späten Besuch eines unbekanntes Nachbarn, hinreißend umgesetzt von Gareth Davies. Auf eine recht plump-zutrauliche Art lädt sich dieser quasi selbst ein. Das Paar, unsicher, wie damit umzugehen, will sich die Nachbarschaft nicht verderben und lässt sich auf einen gequälten Smalltalk ein. Das Ganze endet in einem Fiasko. Der ungebetene und reichlich ungehobelt auftretende Nachbar entpuppt sich als „Looser“. Er wurde gefeuert. Und warum? Weil man sich selbst als langjähriger firefighter „Ungehorsam“ nicht leisten kann. Auch wenn man aufgrund dessen eine Frau rettet und damit zum Helden wird. Allerdings, wie uns der zutrauliche Nachbar wissen lässt, ist er stolz auf seine bisherige Lebensleistung und diesen Stolz eines aufrechten US-Bürgers, so betont er, will er sich von nichts und niemandem nehmen lassen. Das allerdings besorgt im Laufe des Abends auf brutalstmögliche Art und Weise der Gastgeber ... *Ernst Mohnike*

Noch bis zum 28.6., Tickets: 24-29,50 € unter Tel. 227 7089



Foto:NRV/pk



Jens Glathe, Auto Wichert (Mitte) nach Übergabe der neuen Teamkleidung an eines der NRV-Bundesliga-Teams: Carsten Kemmling, Klaus Lahme, Tim Stilkenbäumer und Florian Weser (v.l.).

## SCHICKER TITELVERTEIDIGER

Kurz vor dem Start der neuen **Saison der Segel-Bundesliga** – Höhepunkt ist das Finale auf der Alster – **wurde der Titelverteidiger neu eingekleidet: das Team des NRV**. Dabei mitgeholfen haben Audi und NRV-Partner Auto Wichert, der nun nicht mehr nur für Mobilität, sondern auch für hochwertige Segelbekleidung sorgt. Wichert-Prokurist und Segler Jens Glathe übergab der NRV-Crew sieben Sätze Segelbekleidung im Wert von 15.000 Euro. Es hat sich gelohnt, denn das Team um Skipper Carsten Kemmling gewann gleich die erste Regatta am Starnberger See und führt die 18. Teams in der Tabelle an. Neu in dieser Saison: 36 Vereine sind involviert, denn wegen des großen Erfolgs der Premiersaison, gibt es zusätzlich eine 2. Bundesliga. **Infos: nrv.de und segelbundesliga.de**

**TÜMLER & PEIL**

ROLLLÄDEN  
MARKISEN  
ROLLTORE Seit 1865

**6 93 20 45**

Wintergartenmarkisen  
Scheren- u. Rollgitter  
Vordächer  
Motorisierungen  
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58  
22047 HH-Wandsbek

[www.tuemler-peil.de](http://www.tuemler-peil.de)

Beratung Montage Reparatur Wartung



**Ein starkes Team  
für einen starken Markt!**

**Wir finden den besten Kunden  
für Ihre Immobilie!**

**Eppendorf**  
Tel. +49-(0)40-468 63 10

**Uhlenhorst/St.Georg**  
Tel. +49-(0)40-18 98 46 00

**Winterhude**  
Tel. +49-(0)40-471 00 50

**E+V Hamburg Immobilien GmbH**  
[www.engelvoelkers.com/alster-elbe](http://www.engelvoelkers.com/alster-elbe) · Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**

Foto:Hans-JürgenKock



Gareth Davies (l.) als Ben Cook, Miles Western als Arthur Reed und Tanja Winsor als Leslie Reed.

www.koerperwelten.de

Gunther von Hagens'

# KÖRPERWELTEN

Das Original

Eine  
**HERZ**enssache.



## HAMBURG

**NOCH BIS 15.10.2014**  
**SHANGHAIALLEE 7 - HAFENCITY**

◀ KULTURCOMPAGNIE - Nähe Lohseplatz

### INFOBOX

Sie ist eine der faszinierendsten Ausstellungen unserer Zeit, eine tief berührende Begegnung mit dem Leben. Gunther von Hagens' KÖRPERWELTEN verändern nachhaltig unsere Sicht auf und in unseren Körper, seinen robusten und doch so verletzlichen Aufbau, auf das perfekte Zusammenspiel von Muskulatur, Nerven und Organen.

Rund 40 Millionen Menschen rund um den Globus haben die Ausstellung bereits besucht. Über 200 einzigartige Präparate, darunter viele Ganzkörperplastinate, führen uns durch den menschlichen Körper und erläutern leicht verständlich die einzelnen Organfunktionen sowie häufige Erkrankungen.

Schwerpunktthema der Hamburger Ausstellung ist das Herz. Sein dichtes Netzwerk von Arterien, Venen und Kapillaren misst über 96.500 Kilometer. Hintereinander geknüpft würde es mehr als zweimal die Erde umspannen!

**ALSTER**  
MAGAZIN



Foto: Alma Hoppes Lustspielhaus

**Halb leer oder halb voll?** Nils Loenicker (l.) und Jan-Peter Petersen von Alma Hoppes Lustspielhaus haben ein neues Programm.

## SATIRISCHER SELBSTVERSUCH

Eine plötzliche Total-Amnesie erleiden Jan-Peter Petersen und Nils Loenicker am Anfang ihres neuen Programms in Alma Hoppes Lustspielhaus, Ludolfstraße 53. Und mit diesem sonderbaren Gedächtnisverlust stellen sich gleich ganz neue Fragen: Was muss ich überhaupt wissen? Und warum weiß ich so vieles, was völlig unnützlich ist oder ich nicht wissen wollte? Was fange ich damit an? Und was sollte ich lieber vergessen? Auf diese Weise wird aktuellen politischen Debatten, Krisen und

natürlich auch dem Zwischenmenschlichen eine völlig neue Bedeutung.

Das Programm entstand im Zuge des Jubiläums am Lustspielhaus: In diesem Jahr feierte es sein 20-jähriges Bestehen (wir berichteten). Aber auch das Kabarett-Ensemble „Alma Hoppe“ selbst feiert Geburtstag: Schon seit nunmehr 30 Jahren steht es auf der Bühne!

Mehr Informationen und Karten für das Programm gibt es unter **Tel.: 555 6 555 6** und auf **www.almahoppe.de!**

### KARTEN ZU GEWINNEN!

In Zusammenarbeit mit Alma Hoppes Lustspielhaus verlost das Alster-Magazin 5x2 Karten für die Vorstellung am 2. Juli, 20 Uhr. Einfach Mail mit Stichwort „Amnesie!“ an [c.luscher@alster-net.de](mailto:c.luscher@alster-net.de) oder Postkarte ans Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg. Einsendeschluss ist der 27. Juni!

# Hamburg auflösen?

Die **Idee ist nicht neu**, taucht aber immer wieder auf; etwa wie das **Ungeheuer von Loch Ness**.

**Hamburg soll als Einheitsgemeinde aufgelöst werden.** Die Bezirke werden selbstständige Städte innerhalb des Bundeslandes Hamburg. Diesen Ladenhüter hat jetzt der Sprecher der Initiative „**Mehr Demokratie**“ Manfred Brandt wieder hervor gekramt. Anlass ist die **niedrige Wahlbeteiligung** bei den Bezirkswahlen am 25. Mai. Ironie des Ganzen: Brandt und seine Initiative haben mit der Zusammenlegung von Europa- und Bezirkswahlen, sowie dem kaum noch **verständlichen Wahlsystem**, selbst dafür gesorgt, dass die Hamburger diese Wahl weitgehend ignoriert haben. Nun prescht er vor nach der Methode „Haltet den Dieb“ und will auch noch Hamburg als Stadtstaat abschaffen. Begründung: Auf diese Weise würden die weitgehend machtlosen Bezirksversammlungen zu echten Parlamenten werden und das Interesse der Bürger an der Kommunalwahl wieder zunehmen.

**Kann man so sehen, geht aber auch anders.** Die Bezirksversammlungen müssten in der Tat mit mehr Kompetenzen ausgestattet werden. Auch ihre

finanziellen Möglichkeiten für eine bürgernahe Politik vor Ort ließen sich noch steigern. Voraussetzung dafür wäre, dass die Zuständigkeiten von Bezirks- und Landesebene klarer voneinander abgegrenzt werden. Das **Rathaus muss ich nicht in alles einmischen**, was in den Stadtteilen passiert. Vom Wohnungsbau über Radwege bis hin zu Grünanlagen, wissen die Bezirksabgeordneten besser Bescheid über die örtlichen Verhältnisse.

Gleichzeitig jedoch sollte das **Wahlrecht wieder vereinfacht** werden. Auch Bürger, die sich nicht tagtäglich mit Parteien und ihren Kandidaten beschäftigen, sollten es verstehen können. **Mehr Kreuze** bedeuten nicht mehr Demokratie. In diesem Fall ist sogar das Gegenteil bewirkt worden. Auch wenn dieses Wahlrecht durch einen Volksentscheid zustande gekommen ist, genießt es **keinen Heiligenstatus**. Nach den schlechten Erfahrungen am 25. Mai sollten die Parteien die Kraft aufbringen, diesen **Unfug abzustellen**. Die meisten Bürger hätten sicher nichts dagegen. Und der Plan, Hamburg als Einheitsgemeinde aufzulösen, darf gerne wieder verschwinden, wie das **Ungeheuer von Loch Ness**.



POLITIK- UND RATHAUS-EXPERTE:  
**JÜRGEN HEUER**

**Ferienjob zu vergeben!**

1. Verteiler mit eigenem PKW  
2. oder Verteiler ab 13 Jahre

**MAGAZIN VERLAG HAMBURG**  
Leitung Vertrieb  
Sandra Schmelter-Haun, Tel.: 538 34 52  
vertrieb@alster-net.de  
www.alster-magazin.de

**DR. KLAUS SCHÜTTE**  
ZAHNARZT · GANZHEITLICHE ZAHNHEILKUNDE

Prophylaxe • Implantate/Vollkeramik  
Zahnästhetik • Naturheilverfahren

**Gesunde Zähne – Gesunder Körper**  
das biologische Konzept – Umweltzahnmedizin

Zahnarzt Vincenzo Romano      Zahnarzt Dr. Klaus Schütte      Zahnärztin Dr. Esmeralda Pinto

**Ihre Symptome:**

- erschöpft/müde
- umweltbelastet
- chronisch krank
- Allergiker
- Rücken – erkrankt

**mögliche Ursachen:**

- Zahnmetalle, Acrylate
- Titanimplantate
- wurzelbehandelte Zähne
- Zahn – Kieferstörfelder
- Bissverhältnisse

Abklärung durch unsere **ganzheitlich biologische Diagnose**

Telefon 040/642 99 10 | Termine nach Vereinbarung  
Bramfelder Ch. 318 | 22177 Hamburg | www.dr-klaus-schuette.de



**JARKE®**  
Teak & Rattan  
Wohnwelt - Gartenwelt - Aufzüge

**Juni, Juli, Jarke!**  
*Grenzenlos relaxen & genießen*



Teak-Ausziehtische in div. Größen, ab € 389,-\*



NEU Stapelbare Loungegruppe „Pisa“



NEU stylishes Bargruppe „Hamburg“



NEU Exklusive Loungegruppe „Milano“



NEU Designer-Loungegruppe „Verona“



NEU Modernes Loungeset „Cube“

**Über 1.500 Artikel – Onlineshop: [www.jarke-teak.de](http://www.jarke-teak.de)**

Filiale Hummelsbüttel, Wilhelm-Stein-Weg 25/Ecke Lademannbogen,  
Mo.-Fr.: 10-19 Uhr, Sa.: 10-16 Uhr, Tel.: 040/ 539 39 333

Filiale Norderstedt: In de Tarpen 101-107, Tel.: 040/ 308 52 075

Filiale Blankenese: Elbchaussee 520, Mo.-Fr.: 11-19 Uhr, Sa.: 10-16 Uhr

\* Abholpreise  
\* Solange Vorrat reicht  
\* Lieferung gegen Aufpreis

**Heiko Bott**  
SALON

Stephansplatz 1 • 20354 Hamburg  
Telefon: 040/37 517 888  
[www.heikobott.de](http://www.heikobott.de)



Foto: NDR/Uwe Ernst

**Yared Dibaba moderiert** nicht nur mit Leidenschaft „Mein Nachmittag“, sondern spielt auch mit Herz Fußball – auch wenn es nicht seine größte Begabung ist.

# „Beweche dien Mors!“

Schnacken auf Platt: Das kennt man von kaum einem besser als von **Yared Dibaba**. Der vielseitige NDR-Moderator offenbart am 22. Juni bei „Kicken mit Herz“ in **Eppendorf** eine weitere Passion: Fußball. Dass er die jedoch besser in der Theorie als in der Praxis beherrscht, verriet er dem Alster-Magazin.

**Alster-Magazin: Fußball, ein verborgenes Talent?**

**Yared Dibaba:** Als kleiner Junge habe ich Fußball im Verein gespielt. Mein Geheimnis: der Picke-Schuss – keiner weiß, wo der Ball hingeht. Nach zwei Jahren habe ich mir aber gesagt, das kannst du schon, das lass mal sein.

Fußball gucken, dass tue ich aber bis heute sehr gerne und bin als Zuschauer auch ein ziemlicher Klugscheißer. Zusammenfassend kann man über mich sagen: Ich bin nicht wirklich begabt, aber spiele mit Herz.

**Mit Herz spielen – ein gutes Stichwort. Sind Sie bei „Kicken mit Herz“ in erster Linie wegen des Charity-Gedankens dabei?**

Absolut. Ich denke, das ist aber auch bei einigen meiner Mitspieler der Fall, wenn ich mir die Mannschaftsaufstellung so anschau. Ohne jemandem zu Nahe treten zu wollen, glaube ich, dass ich am 22.6. – mit ein paar Ausnahmen wie Peter Lohmeyer oder den Jungs von

Revolverheld – spielerisch in guter Gesellschaft sein werde. **Sind Sie also eher der „just for fun“-Spieler?**

Ehrgeizig bin ich schon und kann sauer werden, wenn der Ball nicht ins Tor geht. Vor allem bin ich als gebürtiger Äthiopier sehr laufstark und werde wohl mehr Kilometer zurücklegen als der ein oder andere HSV-Spieler in der letzten Saison.

**Ist es Ihnen egal, was für Projekte Sie unterstützen – Hauptsache Gutes tun?**

Egal ist mir das bestimmt nicht. Es gibt natürlich viele Projekte und Initiativen, die man unterstützen kann. Aber mir ist es wichtig, dass ich hinter der Sache voll

und ganz stehe. Und wenn es um Kinder geht, berührt mich das als Vater von zwei Söhnen besonders. Es gibt leider viele Familien, die nicht das Glück besitzen zwei gesunde Kinder zu haben und auf Unterstützung angewiesen sind. Kicken mit Herz ist seit einigen Jahren ein Event, das von vielen unterstützt wird, was zeigt wie wichtig es auch für unsere Stadt und vor allem für die Kinder, deren Angehörigen und die UKE-Kinder-Herz-Station ist. Deshalb ist es für mich eine Selbstverständlichkeit dabei zu sein, wenn ich dafür angefragt werde.

**„Kicken mit Herz“ ist auch ein Familien-Event. Sind Ihre Söhne auch dabei und feuern Sie an?**

Auf alle Fälle. Sie werden sich bestimmt auch ein wenig darüber lustig machen, wie ich auf dem Feld herumleiere.

**Sie sprechen perfekt Plattdeutsch. Wie feuert man auf dem Rasen plattdeutsch an?**

„Bewech dien Mors“ oder „Mog die vom Acker“.

**Sie moderieren im NDR „Mein Nachmittag“. Eine Sendung die für gute Laune steht.**

**Angenommen Sie wären Ihr Talkgast, welche Frage würden Sie sich stellen, bei der die Antwort für gute Laune sorgt?**

Das ist eine schwere Frage. Vor allem, weil wir Norddeutschen doch eher etwas zurückhaltend sind beim demonstrativen Zeigen guter Laune. Ich möchte mich nicht zu weit aus dem Fenster lehnen, dass eine Antwort von mir bei anderen für gute Laune sorgt.

**Sportmoderator zu sein – hätten Sie dazu Lust?**

Vom Spaßfaktor her würde ich das gerne machen, aber ich habe leider nicht das Detailwissen, das man als Sportmoderator benötigt.

**Welche Pläne stehen denn bei Ihnen zukünftig an?**

Ich arbeite an einem Musikprojekt. Aber konkret kann ich dazu leider offiziell noch nichts sagen. Und im Herbst kommt mein drittes plattdeutsches Buch heraus.

*Christiane Kaufholt*

**Veranstaltungstipp**

Erleben Sie am **22.6. „Kicken mit Herz“** im Stadion Hoheluft, Lokstedter Steindamm 87. Der Charity-Kick mit Promis und UKE-Ärzten ist zugunsten des Fördervereins des Universitären Herzzentrums Hamburg e.V. Einlass: ab 13:00 Uhr. Kickbeginn: 14 Uhr, Eintritt: ab 10 Euro/Kinder bis 14 J. 5 Euro/unter 8 J. frei!

**Infos und Kartenvorverkauf: kickenmitherz.de**

Rathjens & Mandellas

Immobilien GmbH



**Altbauwohnung mit Loggia und Terrasse in Winterhude**



<b>Wohnfläche:</b>	ca. 145 m <sup>2</sup>
<b>Nutzfläche:</b>	ca. 45 m <sup>2</sup>
<b>Zimmer:</b>	4,5
<b>Etage:</b>	Hochparterre
<b>Besonderheiten:</b>	Terrasse, Loggia, Badezimmer mit Dusche und Badewanne, EBK, Fischgrätenparkett, Stuck, hohe Decken, Kellerräume
<b>Kaufpreis:</b>	€ 870.000,-
<b>Maklercourtage:</b>	6,25% inkl. gesetzl. MwSt.
<b>Energieausweis für Wohngebäude:</b>	Energieverbrauchsausweis Energieverbrauchskennwert: 166kWh/(m <sup>2</sup> a) Fernwärme, Baujahr 1912 Energieausweis gültig bis 14.01.2019

SIERICHRSTRASSE 38 • 22301 HAMBURG • TEL.: 040/69 64 44 27  
INFO@RATHJENS-IMMOBILIEN.DE • WWW.RATHJENS-IMMOBILIEN.DE



**Die Glasoase® von weinor**



**2x in HH**

**Wir verwirklichen Ihre Träume ...**

ROLLADEN • MARKISEN • TERRASSENDÄCHER • FENSTER + TÜREN • ROLLTORE

Wohldorfer Damm 12  
22395 Hamburg

Neusurenland 98  
22159 Hamburg

Tel.: 040 / 643 10 01  
info@soehl.net

Fax: 040 / 645 23 31  
www.soehl.net

Diskutierten unter Leitung von Verleger und Gastgeber Wolfgang E. Buss (2.v.l.) über digitale Welten: Jan-Menko Grummer, Dr. Harald Vogelsang, Andreas Bartmann, Stefan Mohr und Uwe Jens Neumann (v.l.)

Foto: Nicole Zaidach



Prominent besetzte Diskussionsrunde:



# Digital-TALK

Welche **Chancen und Risiken birgt die Digitalisierung** für Hamburg? Beim **11. Alster-Talk** im Atrium der HanseMerkur wurde diskutiert, ob die Hansestadt digital abgehängt ist. 350 geladene Gäste verfolgten eine angeregte Diskussion!

In seiner Einführung verglich Gastgeber und Verleger **Wolfgang E. Buss** die Auswirkungen der Digitalisierung mit der des Buchdrucks. „Ich erinnere mich noch, als wir vor dreißig Jahren über das Computerzeitalter nachdachten, stellten wir uns vor: ‚Mensch, vielleicht werden wir dann eines Tages nur noch zwei Stunden am Tag arbeiten‘. Stattdessen arbeiten wir mehr als je zuvor. Was ist da schiefgelaufen?“ Die Diskussions-Teilnehmer bestätigten die Massivität der Umbrüche. Globetrotter-Chef

**Andreas Bartmann** beklagte neue Probleme, die durch die Digitalisierung im Einzelhandel entstanden seien, besonders eine Kannibalisierung des Marktes durch einige Akteure, ohne dass über langfristige Auswirkungen nachgedacht werde. **Stefan Mohr**, Digital-Chef der Werbeagentur Jung von Matt zeigte sich gnädig den „klassischen“ Medien gegenüber, doch beschrieb auch kommende Innovationen wie verschiedene Varianten standortbezogener Dienste. **Uwe Jens Neumann**, der Vorstandsvorsit-

zende von Hamburg@work e.V., sah Hamburg nicht digital von Städten wie Berlin abgehängt – Ereignisse wie der Weggang von Universal seien medial falsch dargestellt und unnötig dramatisiert worden. Eine lebhaft Diskussion gab es auch zum Thema Belastung durch ständige Erreichbarkeit. **Jan-Menko Grummer** von Ernst & Young bestätigte, dass dies eine Frage sei, die heute und in Zukunft das Denken von Arbeitgebern bestimmen müsse. Haspa-Vorstandssprecher **Dr.**

**Harald Vogelsang** berichtete, dass seine Kinder bereits von sich aus ihre Erreichbarkeit einschränkten und daher gerade die junge Generation durchaus einen Weg finden könne, mit der Digitalisierung umzugehen – vielleicht sogar besser als manche ältere Semester. Nach der Podiumsdiskussion wurden so manche Gespräche zwischen den Gästen bei Fingerfood fortgeführt.

Lesen Sie die wichtigsten Statements der Redner auf der folgenden Seite! ▶



## VERWÖHNTAG IN DER EINKAUFSPASSAGE HAMBURGER HOF

Andrea Spreckels ist die glückliche Gewinnerin des besonderen Verwöhntages für Mutter und Tochter in der Einkaufspassage Hamburger Hof, den wir anlässlich des Muttertages im Mai verlost hatten. Mit ihrer Tochter Moira konnte sie die gemeinsame Zeit genießen und sich einen Tag lang im stilvollen Ambiente der Einkaufspassage Hamburger Hof verwöhnen lassen. Sie starteten mit einem italienischen

Frühstück im Cappuccino Due. Danach ging es für ein typgerechtes Tages-Make-Up in die exklusive Hamburger Hof Parfümerie. Frisch gestylt hatten die beiden dann Gelegenheit durch die feine Auswahl hanseatischer Geschäfte und internationaler Marken der traditionsreichen Einkaufspassage am Hamburger Jungfernstieg zu stöbern. Bei Jo Malone wurden ganz besondere Düfte aus London ausprobiert.

Das einzigartige Konzept von Jo Malone setzt je nach Anlass und Stimmung auf die individuelle Kombination verschiedener Unisex-Duftnoten. Hier durfte sich Andrea Spreckels ihren persönlichen Duft aussuchen. Anschließend wurden die beiden dort mit einer entspannenden Hand- und Armmassage verwöhnt. Zum Essen ging es dann ins Cha Cha. Die traditionellen, thailändischen Wok-

Zubereitungen stärken Körper, Geist und Seele für das Leben im hektischen urbanen Alltag. Zum krönenden Abschluss bekam die Gewinnerin noch einen wunderschönen Muttertags-Blumenstrauß von Blume Hamburger Hof geschenkt. Mutter und Tochter hatten viel Spaß und haben den gemeinsamen Verwöhntag in Hamburger Hof sehr genossen. Weitere Informationen gibt es unter [www.hhof-passage.de](http://www.hhof-passage.de).

**Der Audi A3 Sportback<sup>1</sup>.  
Bei uns mit eingebauter Spar-Rate:**

mtl. **€ 139,-<sup>2</sup>**

Vorsprung durch Technik 



z.B. der Audi A3 Sportback Attraction 1.2 TFSI 81 kW (110 PS) 6-Gang<sup>3</sup>, Daytonagrau Perleffekt, inkl. Licht-/Regensensor, Connectivity-Paket, MMI® Radio, 8 Lautsprecher, Multifunktions-Lederlenkrad, Außenspiegel beheizbar, ISOFIX, Sitzheizung vorn, Klimaanlage, Start-Stop-System u.v.m.

Hauspreis: € 25.710,-  
inkl. Überführungskosten: € 837,31  
zzgl. Zulassungskosten: € 150,-  
Anzahlung: € 4.000,-  
Nettodarlehensbetrag: € 18.152,81  
Sollzins (gebunden): 1,88 %  
Effektiver Jahreszins: 1,90 %

Vertragslaufzeit: 36 Monate  
jährliche Fahrleistung: 12.500 km  
Schlussrate: € 14.063,37  
Gesamtbetrag: € 19.067,37  
monatliche Finanzierungsrate<sup>2</sup>:

**€ 139,-**

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes. <sup>1</sup> Kraftstoffverbrauch l/100 km: kombiniert 4,4-4,9; CO<sub>2</sub>-Emission g/km: kombiniert 114-116; Effizienzklasse: A-B <sup>2</sup>Bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (nur Fremdfabrikate, gilt nicht für Konzernfahrzeuge der Volkswagen AG), Mindestwert 2.000,- EUR (nach DAT). Ein Privatkunden Angebot der Audi Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Finanzierungsvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. <sup>3</sup> Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 5,9; außerorts 4,4; komb. 4,9; CO<sub>2</sub>-Emission g/km: kombiniert 114; Effizienzklasse B

**Audi Zentrum Hamburg**  
**Audi Hamburg GmbH**  
[www.audizentrum-hamburg.de](http://www.audizentrum-hamburg.de)

Kollastraße 41-63, 22529 Hamburg  
Tel. 0 40 / 54 80 0-426  
patrick.helbig@  
audizentrum-hamburg.de

**10 JAHRE**   
**Audi Zentrum Hamburg**  
Ihr **Audi Partner**



# Die Statements der Redner



## Dr. Harald Vogelsang, Haspa-Vorstandssprecher

„Wir sind davon überzeugt, dass die Menschen auch dauerhaft anderen Menschen in die Augen gucken wollen, sich die Hand geben und miteinander sprechen und nicht ausschließlich alles nur digital abhandeln wollen. Wir sehen auch, dass manche erfolgreiche Marke, die digital begonnen hat, nach einigen Jahren des Erfolgs den stationären Auftritt sucht, weil sie nur in dieser Kombination wirklich Vertrauen aufbauen kann. Die Kombination von beiden wird aus meiner Sicht für erfolgreiche Marken der Königsweg sein.“

## Andreas Bartmann, Globetrotter

„Das Internet hat den gesamten Einzelhandel revolutioniert und uns vor riesige Herausforderungen gestellt. Ich bin gut 35 Jahre aktiv im Einzelhandel tätig, aber in den letzten fünf oder zehn Jahren haben sich sämtliche Geschäftskonzepte und strategischen Ausrichtungen komplett auf den Kopf gestellt. Es hat sich in einer Massivität geändert, dass erfolgreiche Konzepte der Vergangenheit in der Zukunft nicht mehr so funktionieren. Management und Strategien müssen sich komplett neu ausrichten in einer Schnelligkeit, die fast nicht praktikabel ist.“

ANZEIGEN-SPEZIAL

# HOME & GARDEN: Lifestyle im Grünen!

Die **HOME & GARDEN** lädt wieder in den **Derby-Park Klein Flottbek** ein. Zu ihrem 18. Geburtstag präsentiert sich die Garten und Lifestyleausstellung jünger, frischer und urbaner denn je: Junge Designer, kreative Floristen und neue Gartenideen sind ebenso vertreten wie historische Duftrosen, seltene Stauden, Schmuck und Mode, edle Tropfen oder kulinarische Leckereien. Zahlreiche Hamburger Einzelhandelsgeschäfte nutzen in dieser einzigartigen Umgebung die Möglichkeit, sich völlig neu in Szene zu setzen. Etwa mit der neuen Aktion „25 m<sup>2</sup> Rooms“. Ein besonderes Konzept, mit der namhafte Einrichter – Tischler, Inneneinrichter oder Möbelhersteller – in 25 m<sup>2</sup> großen Pavillons einen für ihren eigenen Stil charakteristischen „Raum“ einrichten können – zur Inspiration der Besucher. Gleiches gelingt im „Park der Künste“. Unter alten Bäumen stellen Künstler Garten-skulpturen, ungewöhnliche Pflanzen und kreative Gartenideen vor.

Die HOME & GARDEN präsentiert perfekt inszeniert angesagte und hochwertige Produkte aus dem Lifestyle-, Haus- und Gartenbereich.

Gartenbänke und ein kleines Café laden zum Verweilen und Beobachten ein. Weitere Abwechslung bieten natürlich auch wieder diverse Vorführungen und Aktionen für Groß und Klein!

**Wann?:** 26.-29.6., tägl. von 10-19 Uhr. **Eintritt:** 14/erm. 11 €, Kinder und Jugendliche bis 17 Jahre frei. Parkraum ist in der Nähe des Geländes vorhanden. Unter dem Motto „**Einkaufen leicht gemacht**“ bieten die Veranstalter den gefragten **Depot-service** an. Dabei werden gekaufte Waren in ein verkehrsgünstig gelegenes Depot transportiert. Nach dem Messebesuch können die Einkäufe dort bequem in den Kofferraum eingeladen werden. Weitere Informationen unter: [www.homeandgarden-net.de](http://www.homeandgarden-net.de).



## Wir verlosen 10x2 Karten!

Mit etwas Glück können Sie die HOME & GARDEN auch for free erleben. Das AlsterMagazin verlost 10x2 Eintrittskarten. Wer 2 gewinnen möchte, der sendet eine Postkarte mit Stichwort Lifestyle und seiner Adresse an: Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine E-Mail an [k.wehl@alster-net.de](mailto:k.wehl@alster-net.de). Einsendeschluss: 20.6.



### Jan-Menko Grummer, Ernst & Young

„Ich weiß nicht, ob wirklich etwas schief gelaufen ist. Ich denke, die Welt hat sich extrem verändert. Anfangs war es eher ein Informationsaspekt, heute gibt es gerade beim Thema digitale Welt Wachstumschancen: Unheimlich viele Geschäftsmodelle gerade der jüngsten Zeit sind sehr IT-bezogen, also nicht nur in der Startup-Szene, wenn man an all die E-Commerce und App-Businessmodelle denkt, sondern auch in der Old Economy. Die Kombination herzustellen zwischen digitalen Möglichkeiten und den alten Geschäftsmodellen ist eine Riesen-Chance und Herausforderung für die Generation, die jetzt die Entscheidungen zu treffen hat.“



### Stefan Mohr, Jung von Matt

„Man darf nicht außer Acht lassen, dass die klassische Kommunikation nichts an Bedeutung verloren hat. Nach wie vor ist, wenn man mit einer besonders großen Reichweite Leute erreichen will, ein Fernsehspot noch ein sehr gutes Mittel. Was spannend ist, ist eher der umgekehrte Fall: integrierte Kampagnen, die sowohl klassische als auch Online-Elemente in sich tragen. Wenn ich klassische Kampagnenarbeit mache, habe ich einen Fehler gemacht, wenn ich nicht darauf achte, auch online oder mobil verfügbar zu sein.“



### Uwe Jens Neumann, Hamburg@work e.V.

„Ich kann nicht feststellen, dass die Gründerszene in Hamburg eine viel andere ist als in Berlin, aber vielleicht ist sie ein bisschen solider. Ein bekannter Berliner Gründer hat letztens dazu Stellung genommen und sagte: ‚In Berlin werden Unternehmen gegründet, um den Freundin oder den Freund zu beeindrucken. In Hamburg werden Unternehmen gegründet, um die Familie zu beeindrucken.‘ In Berlin gibt es vielleicht mehr Eigenkapital von so genannten Business Angels. In Hamburg ist es aber oft gewachsenes Geld, das in die junge Szene investiert wird. Da können wir gut mithalten.“

## Schöner kochen – besser wohnen!

Wir haben Ihre neue Küche – modern oder klassisch,  
qualitätsbewusst, preiswert und dazu den allerbesten Service.



[www.meyer-kuechen-hamburg.de](http://www.meyer-kuechen-hamburg.de)

**meyer** KÜCHEN

Hamburg: Lübecker Str. 101 · Tel. 040 | 350 03 91-0  
Seevetal: Seevetalstraße 2 · Tel. 04105 | 126 15-50

**WIR KAUFEN  
IHRE 2nd HAND  
DESIGNERMODE**

**cash4brands**  
clothing, shoes & accessories

**SOFORT  
BARGELD**

Telefon: 040 - 59 46 95 46 Internet: [www.cash4brands.de](http://www.cash4brands.de)

**Die  
Gäste**

Hartmut Carl (Carl Konferenz- & Eventtechnik) mit IVB-Präsident Jens-Ulrich Kießling (r.)

NRV-Chef Dr. Manuel Cadmus und Holger Eschholz, Haspa-Bereichsleiter Mittelstand (r.)



Boxweltmeisterin Ina Menzer mit Mann Denis



Frank Kirstein (Carl Wilhelm Brammer GmbH), Frank Burghardt (die Hörmeister) und Lars Seidel (Grossmann & Berger, v.l.)



**NIEMERSZEIN**  
Supermärkte für höchste Ansprüche

**LANGE REIHE**  
Lange Reihe 110 ☎ 88 23 99 10 **Jetzt auch in St. Georg**

**AM ROTHENBAUM**  
Hallerstraße 78 ☎ 410 86 52

**IN PÖSELDORF**  
Milchstraße 1 ☎ 44 56 60

**AM HOFWEG**  
Hofweg 81 ☎ 22 73 82 80

**AM MÜHLENKAMP**  
Mühlenkamp 45 ☎ 27 87 79 53

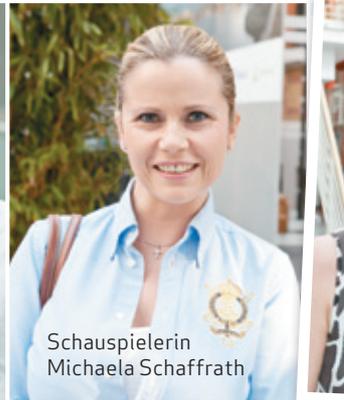
**Montag - Sonnabend bis 21.00 Uhr geöffnet!**  
Kostenlose Parkplätze vorhanden.

**Niemerszein**  
ALLES GUTE FÜR SIE!

[www.niemerszein.de](http://www.niemerszein.de)



STG-Chef Oliver Schwall (l.) mit Modell und PR-Profi Mario Galla



Schauspielerin Michaela Schaffrath



Sven Hansen (Conleys), Agentur-Chef Volker Edelhoff und Philip Kneissler (belmoto)



Architekt André Poitiers und Chefredakteur Kai Wehl (r.)



York Asche (Haspa) und Weihbischof Hans-Jochen Jaschke (v.l.)



Datenschutzexperte Prof. Dr. jur. Ralf B. Abel mit Gattin Brigitte

**Haspa**  
Hamburger Sparkasse

**Grossmann & Berger**

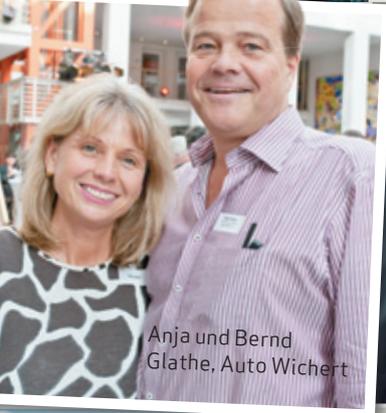
**HanseMerkur**  
Versicherungsgruppe

**Canada Life**

**BRAMMER**



Ludolf Baron von Löwenstern  
und Jörg F. Debatin, Vorstand  
Wirtschaftsrat (r.)



Anja und Bernd  
Glathe, Auto Wichert



Audi Zentrum Hamburg-Chef  
Jürgen Deforth mit Stefanie  
von Carlsburg, Haspa-  
Sprecherin



Rechtsanwaltsfamilie Alexandra, Dr. jur.  
Justus und Maria Luisa Warburg (v.l.)



Valérie Huck  
(MeridianSpa)



Immobilienexperten  
Philipp und Ina Hertz



Promi-Anwältin Dr. Patricia  
Gronemeyer und Jürgen  
Heiermann.

# So klein kann besseres Hören sein.

## Mini-Im-Ohr-Hörgeräte

Unauffällige Hörlösungen  
für auffällig gute Hörerlebnisse.

Klein, digital, mit automa-  
tischer Lautstärkeregelung

Zuzahlung ab **99,-**

(Preis pro Stück mit Verordnung zzgl. 10,00 Euro  
Hilfsmittelgebühr; Privatpreis 830,00 Euro)

## Ihr Test-Gutschein!

Mit diesem Gutschein können Sie  
individuell gefertigte Hörgeräte jetzt  
in Ihrem Bode Hörakustik Fachgeschäft  
kostenlos testen.

**Hörgeräte  
kostenlos testen  
bis zum  
30.06.2014!**

### Hörgeräteakustiker-Meister Stefan Schumacher

Stefan Schumacher von Bode Hörakustik ist  
seit über 25 Jahren Spezialist für Hörgeräte-  
Technologie und -Anpassung und hat schon  
vielen Menschen zu besserem Hören verholfen.

Bode Hörakustik  
Alsterdorfer Str. 9  
22299 Hamburg (Winterhude)  
Tel.: 040 - 41 35 72 61  
www.bode-hoerakustik.de  
Mo. - Fr. 9 - 18 Uhr, Sa. 9 - 13 Uhr

IHR SPEZIALIST IM OHR

neue leben  
Versicherungen

die hörmeister

**Alle Fotos  
auf Facebook!**

[www.facebook.com/  
alstermagazin](http://www.facebook.com/alstermagazin)

# What's up in TOWN?



Ramiz Haddad und Event-Profi Gunnar Henke (r.)



Künstlerin und Model Kristin Kossi und Stylistin Séraphine de Lima (r.)



Make-up-Artist Melissa Gerlach und Model Kristina Donaldson (r.)

Fotos: Henke Relations

**Lichtblicke für Ihre Fenster  
Seit über 30 Jahren**

- Rollos
- Plissees
- Lamellen
- Jalousien
- Flächenvorhänge
- Insektenschutz



**Fachkundige Beratung,  
Aufmaß und Montage**

Hoheluftchaussee 30, 20253 HH  
Tel. 42 32 32 0 Fax 42 32 32 18

Mundsburger Damm 54, 22087 HH  
Tel. 226 990 60 Fax 220 20 66

Mo. - Fr. 10 - 18.30 Sa. 10 - 14 Uhr  
www.aktuellrollo.de



Profi-Tänzerin Christine Deck und Sängerin Saskia Leppin (r.)

## JUBILÄUMSPARTY

Lauer Sommerabend, eine Terrasse direkt an der Elbe und Scampi satt! Das erlebten die rund 1000 Gäste bei der großen Geburtstagsfeier der Restaurant-Bar „AuQuai“ Ende Mai. Die Location mit Hafenblick feierte ihr 14-jähriges Jubiläum. Unter den gut gelaunten Party-Gästen waren einige Hamburger Persönlichkeiten aus den Bereichen Wirtschaft, Medien und Musik. Eventprofi Gunnar Henke war für die Organisation dieses Sommerabends im Hafen verantwortlich.

Nach dem Essen wurde bei kühlen Drinks noch bis weit nach Mitternacht zu cooler DJ Musik getanzt.



Juwelier Becker-Mitnhaber Nicolaus Giercke und Manager Heiko Carstens (r.)

## MARITIMES EVENT

Das Hanse-Viertel verwandelte sich Mitte Mai für gut zwei Wochen in eine maritime Erlebniswelt. Feierlich eröffnet wurden die Event-Tage unter dem Motto „Tradition trifft Moderne“ und dem Dresscode „Marine-Look“ mit rund 180 geladenen Gästen sowie der Neuauflage der Band Orange Blue mit den Sängern Volkan Baydar und Vince Bahrdt. Pop Art-Künstlerin Kristin Kossi schuf eigens für diesen Event das Gemälde „Blue in the Dark“, das am Abend für ein soziales Projekt von Plan International e.V. für 1900 Euro versteigert wurde.



Ehepaar Anja und Bernd Glathe, Auto Wichert

Schauspielerin Barbarar Engel und Marvin Herzsprung.

Fotos: Martin Brinckmann/Hanse-Viertel

M · KUMMERFELD **ff** INH · A · HARTFIEL  
SCHLOSSEREI · METALLBAU

## SCHLOSSEREI - METALLBAU

ALUFENSTER & - TÜREN, KUNSTSTOFFFENSTER & - TÜREN  
DESIGNER MÖBEL, EDELSTAHLVERARBEITUNG  
WINTERGÄRTEN, GELÄNDER, BLECHVERARBEITUNG

ALTER TEICHWEG 67 • 22049 HAMBURG  
Telefon (0 40) 54 57 92 • Telefax (0 40) 54 57 51  
www.ff-METALLBAU.de • info@ff-METALLBAU.de

TESTEN  
SIE UNS!



Schauspielerin Sandra Quadflieg



Moderator Jörg Boecker, Center Manager Uwe v. Spreckelsen und Uldine-Kapitän Torben Hass (v.l.)

# In guten Händen bei B!aesthetics



**Susanne Bechtel** ist Ärztin und Inhaberin der Praxen B!aesthetics und seit Jahren auf dem Gebiet der **medizinischen Aesthetik** tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

## HYALURONSÄURE

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte**, **Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird merklich glatter und frischer.

## BOTOX & CO.

Mit Bocouture®, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, drei bis vier Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.



## RADIESSE® FACELIFT

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangengebiet** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit Radiesse® wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.

## DIE FETTWEGSPRITZE

**Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster** und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.



**Details wie diese Antilopenlampe** sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“



**Schönheit in bester Lage:**  
Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.



Profi-Handballspieler Torsten Jansen und Philip Kneissler (belmoto) starten ihre Tour am Restaurant „The Locks“

## HANDBALLSPIELER TORSTEN JANSEN TESTET DEN VW MULTIVAN 2.0 TDI

»» GET YOUR DRIVE

MIT PHILIP KNEISSLER

*Sie sind markante Hamburger Charaktere. Jeder leistet auf seinem Gebiet etwas Besonderes, aber eines ist allen gemeinsam: Sie sind eingefleischte Auto-Enthusiasten. Genau wie ich, Philip Kneissler, Geschäftsführer von belmoto. Deshalb lade ich regelmäßig einen der prominenten Autofreunde zu einer gemeinsamen Testfahrt durch unsere Heimatstadt ein. Heute am Steuer: Torsten Jansen, Profi-Handballspieler beim HSV-Handball. Viel Spaß mit unserem Erlebnisbericht!*

» Ich treffe Torsten Jansen vor dem Restaurant „The Locks“ in Poppenbüttel. Als Sportbegeisterter kenne ich Toto, wie ihn Fans

nennen, aus packenden Handballspielen der Deutschen Nationalmannschaft und des HSV. Heute freue ich mich, ihn persönlich kennenlernen zu dürfen. Toto steht für Hamburg und sportliche Spitzenleistungen wie kaum ein anderer. Umso außergewöhnlicher seine Fahrzeugwahl für unsere heutige Testfahrt: Der Ausnahmesportler wünschte sich keinen Sportwagen, wie man vermuten könnte, sondern das, von Auto Wichert Hamburg zur Verfügung gestellten, „Cup“-Sondermodell des VW Multivan 2.0 TDI DSG Bluemotion – doch schon bald wird klar warum.

» Torsten öffnet eine der zwei Schiebetüren. Das Platzangebot des Kleinbusses verblüfft ihn, die

gebotene Beinfreiheit sucht seines Gleichen und verschiedene Ablagemöglichkeiten, wie zum Beispiel Fächer unter den Sitzen, sorgen für Ordnung – und für Begeisterung bei Torsten: „Das ist ein Traum! Sieben Sitze und so viel Platz, da können es sich meine Frau und unsere vier Kinder richtig gemütlich machen. Und der ausklappbare Tisch ist auch noch verschiebbar, das ist ein echtes Highlight – perfekt für meine Kinder zum Spielen unterwegs.“ Was den Kleinen ebenfalls gefallen dürfte und auch noch gut aussieht: Die hinteren Seiten und die Heckscheibe sind abgedunkelt – das schützt vor zu starker Sonneneinstrahlung und neugierigen Blicken.

» Optisch zeigt sich der VW Multivan als Sondermodell zur Fußball WM 2014 ohnehin von der besten Seite: Chromapplikationen an der Frontpartie, 17 Zoll Leichtmetallfelgen, abgedunkelte Rückleuchten und chromeingefasste Nebelscheinwerfer. All das beschert unserem schwarzen Testmodell einen edlen Auftritt, typische Familienkutschen oder Transporter, wie sich manch einer den Multivan vorstellen mag, sehen anders aus.

» Wir starten unsere Fahrt über den Ring 3. Im luxuriösen Bulli fühlt sich Torsten wohl wie im eigenen Wohnzimmer. Komfortable beheizbare Sitze, um ihn herum hochwertige Materialien und ein erstklassiges Unterhaltungssystem,



sternklar.com / Fotos: Marion von der Mehden



## ERLEBNIS- BERICHT

das mit seinen acht Boxen wirklich jeden an Bord erreicht. Gesteuert wird es am Multifunktions-Lederlenkrad, welches auch beste Sicht auf das hochauflösende TFT-Display der Anzeige gewährt.

» Weiter im Hamburger Stadtverkehr hat Torsten besten Überblick durch die erhöhte Sitzposition. Der geringe Überhang vorne macht im Zusammenspiel mit den Einparkhilfen an Front und Heck den VW auch in der Stadt leicht navigierbar. Dank eines ausgeklügelten Fahrwerks fährt sich der Bulli wie ein PKW. Die äußere Größe des quadratischen VWs ist relativ, denn mit einer Länge von 4,89 Meter bewegt er sich auf dem Niveau einer Mittelklasse-Limousine. Im

Gegensatz zu diesen bietet der Van jedoch eine hervorragende Übersicht – vor allem nach hinten.

» Gemütliches Cruisen ist die Paradiesdisziplin eines jeden Bulli, so auch die unseres Testwagens, als wir durch die Hamburger City rollen. Ein wenig kommt gar das Freiheitsgefühl auf, das seine berühmten Vorgänger vermittelten, als wir in Richtung Naturschutzgebiet Raakmor fahren. Nur eben komfortabler als einst, auch dank der 6-Gang Automatik. Der VW kann aber auch anders, wie wir feststellen als wir auf die A7 fahren: Die 179 PS des schwarzen Raumwunders schieben mächtig nach vorne, der Multivan braucht sich hinter keiner Limousine ver-

### VW MULTIVAN 2.0 TDI DSG BLUEMOTION

★ Getriebe	7-Gang-Doppelkupplungsgetriebe
★ Leistung	103 kW (140 PS)
★ Höchstgeschwindigkeit	172 km/h
★ Von 0 auf 100 km/h	14,7 s
★ Verbrauch innerorts / außerorts / kombiniert	9,5 / 6,7 / 7,7 l/100 km
★ CO <sub>2</sub> -Emissionen	203 g/km

stecken, Power hat der 2.0 TDI zur Genüge – auch noch, wenn man ihn voll belädt. Wie viele Handbälle der VW wohl schlucken könnte?

» Wir nehmen die Ausfahrt HH-Volkspark und nähern uns unserem Ziel: Die Volksbank Arena im Hellgrundweg, das Trainingszentrum des HSV Handball, wo Toto für das bevorstehende Heimspiel trainiert. Etwas wehmütig übergibt er mir die Schlüssel, schnappt sich seine Sporttasche und lacht „Warte kurz, ich hole noch schnell meine Jungs. In den Multivan passen sieben Leute – eine komplette Handballmannschaft!“

**EMOTION** ★★★★★  
**TECHNIK** ★★★★★  
**GLAMOUR** ★★★★★  
**IM ALLTAG** ★★★★★



# Sexy Style zur WM

Passend zum Fußballhighlight des Jahres in Rio, war **Model und Designerin Marie Amière** wieder aktiv und designte neue Outfits!

Dass ein Model ein Faible für Mode hat, verwundert nicht. Dass es selbst designt schon eher. Oder auch nicht, zumindest nicht bei Marie Amière, denn die 37-Jährige hatte schon immer Spaß daran, eigene Ideen umzusetzen, erklärt sie dem Alstertal-Magazin. Auslöser für ihre bekannte Fußball-Kollektion war die WM 2006 im eigenen Land: „Es gab nichts sexy-feminines, das mir gefiel.“ Also hat das fußballbegeisterte Model vier Jahre später selbst Outfits entworfen, wie sie sie sich gewünscht hätte – feminin und sexy, glitzi und glamourös. „Ich mache immer Mode für mich

selbst“, sagt sie lächelnd. Das kommt gut an, auch beim Verkaufssender HSE24, auf dem sie unter anderem ihre Dessous vertreibt. Ihre Fußball-Kollektion umfasst neben Tops, T-Shirts und Dirndl in diesem Jahr auch erstmals zwei High Heels, die die Hamburgerin für die Marke Buffalo entwarf. Frau kann sich also von Kopf bis Fuß sexy auf den Fanmeilen präsentieren! Und da vor dem WM-Start alles Modische rechtzeitig geklappt hat, kann sich Marie entspannt zurücklegen und die Spiele genießen. Vor allem den Kick am

## Komplettoutfit:

Erstmals geht Model Marie Amière in diesem Jahr auch unter die Schuhdesigner!

21.6. – Deutschland gegen Ghana:

„Da bin ich in jedem Fall Sieger“, erklärt das Model mit ghanaischen Wurzeln schmunzelnd. Mehr Informationen zu Maries Design unter: [FLC-by-marieamiere.de](http://FLC-by-marieamiere.de)

kw

© FLCby Marie Amière, Photos by Sylvio Kühn

## Von stylisch bis sportlich –

### City Cruiser

Das neue Rad von Riese und Müller unter der Marke blueLABEL ist ein 26" City-Rad mit dem Namen Wave hybrid. Das Wave kommt in den Ausführungen City, City RT mit Rücktritt, Nuvinci und Nuvinci Harmony. Standardmäßig mit Bosch Active Motor und 300 Wh Akku. Leicht, wendig und gewohnt hochwertige Verarbeitung von Riese und Müller.



# We love the Sixties!

**Soul, Motown und Rock 'n' Roll** auf Kampnagel! Mit dem Musical Hairspray JR. feiern die diesjährigen Absolventen der Stage School Hamburg ihr Debut!

Stage School Hamburg presents: Das Sommer-Musical-Highlight auf Kampnagel! Vom 20. Juni bis 1. Juli 2014 präsentieren die diesjährigen Absolventen der renommierten Talentschmiede das Musical Hairspray JR. auf Kampnagel, Jarrestraße 1. „Hairspray“ begeisterte allein am Broadway in über 2.500 Aufführungen und gilt mit 31 internationalen Preisen als eines der erfolgreichsten Musicals aller Zeiten! Baltimore 1962: Die übergewichtige Schülerin Tracy, Außenseiterin, aber mit dem Herz auf dem rechten

Musicaldarsteller von morgen nehmen Sie mit auf eine Zeitreise in die wilden 60er!

Fleck, hat nur einen Traum: Sie will in der angesagtesten Show des Lokalfernsehens mittanzen, in der sonst die schönsten Teenager der Stadt auftreten. Unterstützung erfährt Tracy nur von ihrem Vater und ihrer besten Freundin Penny. Als sie dank ihrer Hartnäckigkeit und ihres Selbstbewusstseins tatsächlich an der Show teilnehmen

darf, wird sie – gerade wegen ihres Aussehens und ihrer Natürlichkeit – über Nacht zum Star. Wie im letzten Jahr wird das Abschlussprojekt von dem Erfolgsduo Jacqueline Dunnley (Regie) und Hauke Wendt (musikalische Leitung) auf die Bühne gebracht. Tickets und weitere Infos unter [www.hairspray-hamburg.de](http://www.hairspray-hamburg.de). *dj*



## Karten zu gewinnen:

Große Gefühle und eine spektakuläre Show – das ist „Hairspray JR.“! Für alle **Musical**-Freunde und Fans von **Sixties-Rock 'n' Roll** verlosen wir **5 x 2 Karten** des Kult-Musicals für eine Vorstellung Ihrer Wahl! Einfach eine Mail mit dem Betreff „Hairspray“ an [d.johnson@alster-net.de](mailto:d.johnson@alster-net.de). Einsendeschluss ist der 20.06.2014.

ANZEIGEN-SPEZIAL

# Hauptsache elektrisch



## Locker-lässig

Das Townie GO! ist das urbane E bike mit dem Du stylisch, entspannt und extra komfortabel zum Job, in den Park oder durch den Wochenendeinkauf kommst. Schöne Rahmenform und keinerlei Kabelwarr und Display Overload sorgen für pure Fahrfreude und die patentierte Flat Foot Technologie von Electra sorgt für optimale Ergonomie bei aufrechter Sitzhaltung – ganz nebenbei kann man jederzeit zum Anhalten die Füße flach auf den Boden stellen. Das Townie GO! macht einfach Spaß.



Beratung rundum alle eBikes gibt es im eBike-Store Hamburg  
Lindenplatz 1 • Tel.: 040/ 20 933 22 10 • [www.ebikestore.de](http://www.ebikestore.de)



Besuchen Sie uns im Internet  
**second-hand-reindl.de**  
damit Sie nichts verpassen!

Reindl Second Hand Modevermittlung e. K.  
Hegestraße 15 in Eppendorf • Telefon: 040/460 27 46  
Mo–Fr 11.00–19.00 Uhr • Sa 11.00–17.00 Uhr

**ROLF KAPPLER**  
EINBRUCHSCHUTZ

Montagefestpreise in ganz Hamburg • Fachbetrieb seit 1922

- Beratung bei Ihnen zu Hause
- Montagefestpreise in ganz Hamburg – Sofortdienst

Eppendorf ☎ **46 46 22** • Volksdorf ☎ **6 03 03 90**  
Notdienst bis 22 Uhr ☎ 0163 - 4 60 780 0  
[www.kappler-einbruchschutz.de](http://www.kappler-einbruchschutz.de)



**droste**  
markisen·rollläden·jalousien·terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111  
tel.: 040 - 300 607-0  
filialen: eppendorfer weg 266  
tel.: 040 - 300 607-20  
volksdorfer weg 1  
tel.: 040 - 300 607-40

[www.markisen-droste.de](http://www.markisen-droste.de)



FACHBETRIEB  
Rolläden- und  
Sonnenschutz-  
techniker-  
Handwerk

„Zeig,  
was du  
in dir  
hast!“

Laufsteg-Trainer und Diplom-Ökologe. Das ist **Jorge González**, der König des Catwalks! Wir sprachen mit dem **Eppendorfer** über Vorurteile, Trends und sein neuestes Projekt: die Chicas Walk Academy.



**Professionelle Beratung für den perfekten Look!**

Neben Laufstegtraining gibt Jorge González gemeinsam mit Jörg Oppermann wichtige Styling-Tipps zum Thema Haare und Make-up.

Spätestens seit seinem Auftritt bei Heidi Klums „Germany’s next Topmodel“ ist Jorge González deutschlandweit bekannt. Seine schrillen Outfits und Sätze wie „Hola Chicas“ machten den Kubaner über Nacht zum Publikumsliebling. „Du bist gut so wie du bist“: Genau dieser Philosophie folgt auch das neueste Projekt des TV-Stars: „Chicas Walk Academy by Jorge González“ – ab dem 24.6. immer dienstags um 20:15 Uhr bei VOX. Gezeigt wird, wie Frauen mit Jorges professioneller Hilfe an ihrem Selbstbewusstsein und Auftreten arbeiten. Mit seinem Team begleitet der Coach die Chicas sechs Wochen lang. So soll an Einstellung, Rhythmusgefühl und dem richtigen Gang gearbeitet werden. Der Clou: Das Training erfolgt auf hohen Hacken! „Egal ob 9, 15 oder 18 cm! Die Heels sind ein Instrument, mit dem sich die gesamte Körpersprache verändert“, so der Personality-Coach. „Diese aufrechte und starke Haltung soll sich mit unserer Hilfe auf das innere Wesen übertragen! Wir wollen gemeinsam neue Facetten entdecken, die jede Frau in sich trägt. Durch die Medien haben wir allerlei Komplexe. In der Academy spielen Hautfarbe, Größe und Gewicht keine Rolle.“ Weniger Schubladendenken – das wünscht sich Jorge. „Leider denken Menschen in unserer Gesellschaft sehr stereotyp und beurteilen andere stark nach äußeren Faktoren“, kritisiert der 46-Jährige. „Trau dich! Meine Cousine in Kuba trägt hohe Schuhe, viel Schmuck und Make-up – ist aber Chirurgin und steht zu sich und ihrem Stil.“ Individuell und authentisch von innen und außen – dafür steht Jorge González. Einem Trend folgt der erfahrene Image-Berater und Stylist nicht: „Natürlich sind Farben und Prints im Sommer wieder sehr modisch! Aber nichts ist wirklich neu. Es kommt alles wieder, bloß in anderen Interpretationen und Kombinationen. Ich sage immer: Rot mag Trend sein, aber muss ich dann automatisch Rot tragen, wenn es mir doch überhaupt nicht steht?“ *Daniel Johnson*



**BLICKE WAGEN**

Sichern Sie sich Ihren Gutschein im Wert von EUR 100,- bzw. EUR 50\*.

\* Gültig bis 30.06.2014. EUR 100,- Preisnachlass beim Kauf einer Brille mit Ihren Sehwerten ab EUR 500,- ; EUR 50,- Nachlass ab EUR 250,-. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Keine Barauszahlung. Eine Übertragung an Familie und Freunde ist natürlich möglich.



**Eppendorf:** Eppendorfer Landstr. 11 • Fon 460 99 40  
**Winterhude:** Mühlenkamp 34 • Fon 27 88 23 88  
**Hanseviertel:** Große Bleichen 36 • Fon 34 55 03



*Restaurant Sai Gbn*  
 Martinistraße 14 • 20251 Hamburg  
 Tel.: 040 - 460 910 09 • Fax: 040 - 460 910 08  
 www.restaurant-saigon.de  
 restaurant-saigon@hotmail.de

**Öffnungszeiten:**  
 Montag bis Sonntag: 12 - 15 Uhr & 17 - 23 Uhr  
 Mo - Fr: 12 - 15 Uhr Mittagstisch



- frische Kräuter direkt aus Vietnam
- Fisch und Fleisch ausschließlich aus ökologischer Zucht
- à la minute zubereitet
- vom Fass:  
 Erdinger Weizenbier,  
 Bitburger Pils,  
 Köstritzer Schwarzbier

## TEAM SEBASTIAN STOLDT

Massageinstitut • Physikalische Therapie • Institut für traditionelle chinesische Medizin

[www.tsst.de](http://www.tsst.de)

Tel.: 040 - 45 73 00

Unser freundliches und qualifiziertes Team hilft Ihnen bei chronischen und akuten Beschwerden, wie z. B.: HWS-Syndrom, Lumbago, Lumboischialgie, Fersensporn, Schulterproblemen, Achillodynie, Tinnitus, Karpaltunnelsyndrom, Tennisarm, Kopfschmerzen, ...

Behandlungszeiten: Mo. – Fr. 7:30 – 20:30, Sa. 11:00 – 15:00

**BEST MESSAGE IN TOWN**



Dr. med. Tobias Glismann

Innere Medizin  
Gastroenterologie  
Rheumatologie  
Klinische Immunologie



Dr. med. Eberhard Barth

### Internistische Diagnostik

In unseren neuen Praxisräumen leisten wir eine breitgefächerte allgemeine und spezialisierte internistische Diagnostik und Therapie.

Sprechzeiten:

nach Vereinbarung

Tel.: 040 - 456 858

[internisten@hansastrasse2.de](mailto:internisten@hansastrasse2.de)

[www.cardiomed-rotherbaum.de](http://www.cardiomed-rotherbaum.de)

[www.hansastrasse2.de](http://www.hansastrasse2.de)

## Zahnärzte in Harvestehude

Innovative und ästhetische Zahnmedizin

Die Zahnärzte:

Dieter Kappesz MSc  
Dr. Kathrin S. Peters  
Dr. Susanne Schraa  
Dr. Marc Schröder-Borm

Praxisschwerpunkte:

- Ästhetische Zahnheilkunde
- Professionelle Zahnreinigung
- Mikroskopgestützte Endodontie (Wurzelkanalbehandlung)
- Implantologie

Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag: 8.00 – 20.00 Uhr

Freitag: 8.00 – 16.00 Uhr

20149 Hamburg • Hansastrasse 2-3 • Telefon: 040 - 43 43 70  
oder 040 - 42 00 123 • [www.zahnaerzte-in-harvestehude.de](http://www.zahnaerzte-in-harvestehude.de)



Dr. med. Carsten Lütten  
Dr. med. Johannes Holz  
Dr. med. Ansgar Ilg  
Priv. Doz. Dr. med.  
N. Hansen-Algenstaedt

### Kernkompetenzen:

- Arthroskopische Chirurgie
- Kreuzbandchirurgie
- Endoprothetik
- Wirbelsäulenchirurgie
- Schulterchirurgie
- Sportmedizin

OrthoCentrum Hamburg  
Hansastr. 1-3 • 20149 Hamburg  
Tel.: 040 - 44 36 39 • Fax: 040 - 410 63 07  
[www.orthocentrum-hamburg.de](http://www.orthocentrum-hamburg.de) • E-Mail: [info@oc-h.de](mailto:info@oc-h.de)

## ALSTER MAGAZIN ÄRZTEHAUS HARVESTEHUDE



# Ein Haus für Ihre Gesundheit

### Hervorragende medizinische Versorgung

– und alles unter einem Dach: Das bietet das **Ärztehaus Harvestehude**. Direkt an der Alster haben sich Spezialisten zusammengefunden, um ihren Patienten hochwertige Behandlungen zu ermöglichen.

Das aufwendig renovierte und mit modernster Technik ausgestattete Gebäude liegt mitten in Hamburg nahe der Alster, vis-à-vis des Tennis Center Courts am Rothenbaum und ermöglicht Behandlungen in angenehmem Ambiente auf hohem medizinischem Niveau. Dabei sind alle Arzt- und Facharzt-Praxen einzelne, voneinander unabhängige Praxen. Darüber hinaus unterstützt ein junges Team aus Heilpraktikern, Physiotherapeuten und Masseurinnen Ihre Gesundheit mit begleitenden medizinischen Therapien und einer großen Auswahl an Wohlfühltherapien.

So wird bei der **Radiologie am Rothenbaum** die neueste Generation von Hightech-Geräten eingesetzt, die eine unübertroffene detaillierte Auflösung von Strukturen aller Organsysteme ermöglicht. Das **Ortho Centrum Hamburg** ist mit seinem innovativen und integrierten Praxis-Klinik-Konzept schon seit 1992 erfolgreich. Das Team der Gemeinschaftspraxis **Zahnärzte in Harvestehude** setzt Ihren Anspruch auf strahlende und gesunde Zähne mit einem ganzheitlichen Konzept um. Die internistische **Praxis CardioMed am Rothenbaum** und



**Frisch renoviert:** Das Haus an der Alster macht nicht nur äußerlich Eindruck – es beinhaltet modernste Praxen und hochqualifizierte Spezialisten!

# S dheit

der Internist **Dr. med. Eberhard Barth** arbeiten in modernem Ambiente nach neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen. Im traumhaft schönen Massageinstitut vom **Team Sebastian Stoldt** erwartet Sie ein freundliches und qualifiziertes Team von Therapeuten aus allen Teilen der Welt. **Alster Physio** bietet ein umfassendes Behandlungsspektrum für sämtliche Beschwerden und

Erkrankungen des Bewegungsapparates. Der im Souterrain integrierte **SALTROOM** – das moderne Konzept einer Salzgrotte – bietet sanfte Gesundheit durch Erholung und Entspannung mit Salzinhalation und rundet das vielfältige Angebot dieses besonderen Gebäudes ab. Mehr Infos zum Ärztehaus Harvestehude gibt es auf [www.aerztehaus-harvestehude.de/](http://www.aerztehaus-harvestehude.de/)

**Up to date:** Alle Praxisräume sind erstklassig ausgestattet für Gesundheit und Wellness!



## Ihr Sport- und Analysezentrum

STOLLE'S **VITAL**  
welten

Das Beste für Hamburgs Freizeit- und Leistungssportler!  
[www.vitalwelten-stolle.de](http://www.vitalwelten-stolle.de) ■ 3 x in Hamburg/Umgebung

- Bewegungsanalyse (z. B. auf dem Laufband)
- 3D-Wirbelsäulenvermessung
- Sport-Einlagen - individuell für Ihre Sportart
- Sport-Kompression und -Bandagen



Mittelweg 43 ■ 20149 Hamburg ■ 040 36 09 02 05

SALZRAUM

MASSAGEN

YOGA

SHOP



Allergien, Asthma,  
Bronchitis, Stress, Burnout?  
**SALZ Hilft natürlich**

Bei uns finden Sie:  
SALZKUREN • WELLNESS-  
MASSAGEN • DETOX YOGA  
FASZIEN PILATES • YIN YOGA

**SALTROOM**  
Hansastr. 2 – 3  
20149 Hamburg  
Tel.: 040 - 41 34 30 41  
[www.saltroom.de](http://www.saltroom.de)



**ALSTER PHYSIO**  
Praxis für Krankengymnastik

Hansastr. 1  
20149 Hamburg

Herzlich willkommen in der Privatpraxis Alster Physio in Hamburg-Harvestehude. Unser erfahrenes physiotherapeutisches Team bietet Ihnen ein umfassendes Behandlungsspektrum für sämtliche Beschwerden und Erkrankungen des Bewegungsapparates. Als Patient erfahren Sie bei uns eine persönliche und vertrauensvolle Behandlung. Wir erwarten Sie in entspannter Atmosphäre und nehmen uns die Zeit, die Ihr Körper braucht.

Tel.: 040 - 413 550 00 • [www.alsterphysio.de](http://www.alsterphysio.de)



Diagnostik & Therapie mit modernsten Geräten  
- Magnetresonanztomographie aller Körperbereiche (offenes 3-Tesla MRT)  
- Computertomographie aller Körperbereiche (Mehrschicht-Spiral-CT)  
- Schmerztherapie an der Wirbelsäule (PRT & Facetteninfiltration)

Schnelle Termine & kurze Wartezeiten  
Persönliche Betreuung & direkte Befundübermittlung  
Höchster Komfort

Dr. Jörg Gellßen • Dr. Michael Kaiser • Dr. Stephan Schulz • Dr. univ. Martin Simon

Tel 040-32 55 52-109  
[rob@radiologische-allianz.de](mailto:rob@radiologische-allianz.de)  
[www.radiologische-allianz.de](http://www.radiologische-allianz.de)



**RADIOLOGIE  
AM ROTHENBAUM**  
Hamburg | Hansastraße  
Eine Privatpraxis der Radiologischen Allianz

## Zahnimplantate - Lebensqualität mit Biss

Fast jeder Mensch benötigt früher oder später in seinem Leben Zahnersatz. Dieser ermöglicht bei Zahnverlust die Wiederherstellung der Kaufunktion, der Ästhetik und der Sprachbildung. Unterschieden wird zwischen festsitzendem Zahnersatz (Brücken, Kronen), herausnehmbarem Zahnersatz (Vollprothesen, Modellgussprothesen, Teleskopprothesen) und Implantatgetragenen Zahnersatz (Einzelzahnversorgung, komplexe Versorgungen). Ein Implantat sitzt als künstliche Zahnwurzel stabil im Kiefer und ist zum Teil schon sofort nach dem Einsetzen belastbar. Der Eingriff kann in Lokalanästhesie durchgeführt werden. Eine Implantatversorgung bringt viele Vorteile: Gesunde Nachbarzähne müssen nicht beschliffen werden, um die Zahnücke durch eine Brücke zu schließen. Der Erhalt von Knochen wird durch die natürliche Belastung gefördert und man erzielt eine verbesserte Stabilität. Implantate bringen häufig ein ganz neues Selbstbewusstsein zurück, denn die Stabilität gibt den Trägern das Gefühl, wieder natürliche, eigene Zähne zu haben. Auch können sogenannte Mini-Implantate eingesetzt werden. Die eleganteste und zugleich wirtschaftlichste Methode, einen zahnlosen Kiefer über Implantate mit Zahnersatz zu stabilisieren, ist eine sogenannte Oberkiefer Locator-Prothese. Hierbei handelt es sich um Titanaufbauten, welche in die Implantate eingeschraubt werden und die hufeisenförmige und somit gaumenfreie (Vermeidung von Würgereiz) Prothese über individuelle Retentionseinsätze fest auf dem Kiefer verankern. Der Haltegrad kann hierbei individuell an die Bedürfnisse jedes einzelnen Patienten angepasst werden.



### Expertentipp von Dr. Reza Zolmajd

Zahnarzt und Oralchirurg im Zahnmedizinischen Zentrum

#### Einladung zum kostenlosen Infotag:

### Zahnimplantate bezahlbar gemacht!

Zahnarzt und Oralchirurg Dr. Zolmajd lädt Sie herzlich ein zum **Tag der Offenen Tür** rund um das Thema **Zahnimplantate!**

→ **Fr, 4. Juli ab 10 Uhr**

- Wann ist eine Implantatversorgung notwendig/sinnvoll?
- Was sind sog. Mini-Implantate?
- Welche Vorteile / Risiken gibt es?
- Welche Qualitätssicherung bietet Dr. Z?
- **Wie entsteht der günstige Preis bei Dr. Z?**



**Dr. Z Zahnmedizinisches Zentrum**  
Jungfernstieg 41-42, 20354 Hamburg  
[hamburg.doktor-z.net](http://hamburg.doktor-z.net)

### Dr. Z schließt die Lücke: Zahnimplantate müssen nicht teuer sein.

Brücke, Prothese oder doch ein Implantat? Informieren Sie sich jetzt bei unserem **Informationstag am Freitag, 04.07.2014** im Dr. Z zahnmedizinischen Zentrum auf dem Jungfernstieg 41-42. Sie möchten erfahren, wie eine hochwertige Zahnmedizin auch erschwinglich angeboten wird? Informieren Sie sich über moderne, schonende Verfahren der Implantologie und über Mini-Implantate. **Geprüfte Qualität - eindeutig günstig.**

Aus organisatorischen Gründen bitten wir um **Anmeldung:**

 **040 - 350 171 40**



## ZUSTELLER GESUCHT

(ab 13 Jahren),  
und Verteiler mit eigenem PKW

MAGAZIN VERLAG HAMBURG, Leitung Vertrieb, Sandra Schmelter-Haun  
Tel.: 538 34 52, [vertrieb@alster-net.de](mailto:vertrieb@alster-net.de)

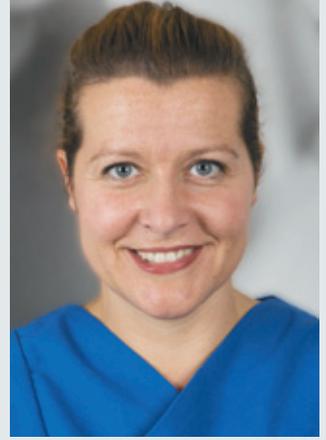


# Tipps

rund um  
Gesundheit &  
Wellness

## Warum ein Grauer Star operiert werden muss

Als Grauen Star oder Katarakt bezeichnet man die altersbedingte Trübung der Augenlinse, wodurch die Sicht mit fortschreitender Erkrankung immer unschärfer wird und die Patienten ihre Umwelt wie durch einen Nebelschleier wahrnehmen. Es entsteht eine zunehmende Licht- und Blendempfindlichkeit, da die getrübbte Augenlinse das Licht nicht mehr bündelt, sondern streut. Oft ist erst ein Auge betroffen, sodass die schlechte Sehkraft des betroffenen Auges nicht bemerkt wird. Meist tritt die Trübung der Augenlinse durch natürliche Alterung jenseits des 65. Lebensjahres auf. Ob die Ursache Ihrer Beschwerden tatsächlich ein Grauer Star ist, stellt Ihr betreuender Augenarzt durch eine gründliche Gesamtuntersuchung Ihres Auges fest. Dabei kann auch untersucht werden, ob noch weitere Augenerkrankungen vorliegen. Die einzige Methode, den Grauen Star wirkungsvoll zu behandeln, ist eine Operation. Eine neue Brille hilft hier nicht. Die Behauptung, dass der Star erst reifen muss, ehe er operiert werden kann, trifft eher nicht zu. Genau das Gegenteil ist der Fall. Ein noch nicht so fortgeschrittener Grauer Star ist wesentlich schneller und einfacher zu operieren, als ein lange bestehender, dichter Star. Je einfacher die OP, desto geringer ist natürlich auch das Risiko für den Patienten. Die Kataraktoperation ist die am häufigsten durchgeführte Operation in Deutschland. Bei dieser Operation wird Ihnen die trübe Augenlinse entfernt und durch eine Kunstlinse ersetzt. Hier gibt es vielfältige Möglichkeiten, mit Spezialverfahren eine nahezu völlige Brillenunabhängigkeit zu erreichen. Der Eingriff wird ambulant und unter lokaler Betäubung durchgeführt. Für den Patienten ist die Operation nahezu schmerzlos.



### Expertentipp von Kerstin Georg

Leitende OP-Schwester  
im AÖZ (Augen Operati-  
onszentrum Hamburg)

**AÖZ** Augen  
Operationszentrum  
Hamburg

# Scharf sehen!



**Grauer Star. Lasik. Kontaktlinse. Brille.**



Heegbarge 2 · 22391 Hamburg  
info@aöz-hamburg.de  
**Tel.: 040/53 04 88 77**  
**www.aöz-hamburg.de**



**Dr. med. dent.**  
**Katharina Dorandt & Kollegen**  
Zahnarztpraxis für Kinder

Heegbarge 4  
22391 Hamburg / Poppenbüttel  
Telefon 040 611 36 07-0  
Telefax 040 611 36 07-11  
[www.dr-dorandt-kollegen.de](http://www.dr-dorandt-kollegen.de)



**Dr. med. York-Räto Huchtemann**  
Internist • Kardiologe • Hausarzt

- Prävention: allgem. Gesundheitsuntersuchung, Krebs- und Herzinfarktvorsorge, sportmedizinischer Leistungscheck
- Diagnostik: Herz-Kreislauf- sowie Atemwegserkrankungen, 3-dimensionales EKG, Ernährungsberatung
- Ultraschall, Screening, Lungenfunktion
- Zusammenarbeit mit TCM-Expertin Dr. med. YuLu



Loogeplatz 20 • 20249 Hamburg • Tel.: 040-42 91 64 38  
[www.dr-huchtemann.com](http://www.dr-huchtemann.com) • [info@dr-huchtemann.com](mailto:info@dr-huchtemann.com)  
Sprechzeiten: Mo., Di., Do. 8.00 bis 13.00 Uhr & 15.00 bis 18.00 Uhr  
sowie Mi. & Fr. 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr

## Bauchfett gefährdet unsere Gesundheit

Der größte Teil der deutschen Bevölkerung ernährt sich zu fett und zu süß und bewegt sich zu wenig. Schnell resorbierbare und in Fett umwandelbare Nährstoffe wie Zucker und Fett begünstigen die Entwicklung eines viszeralen Fettanteils (Innere Verfettung) des Körpers. Dieses viszerale Fett ist sehr gefährlich, weil es sich tief in unserem Inneren verbirgt und sich an unseren lebensnotwendigen Organen ablagert, z. B. am Herz, der Bauchspeicheldrüse und der Leber.

Hierbei spielen ein erhöhter BMI und das Körpergewicht eine untergeordnete Rolle. Nur der Bauchumfang (BU) gibt Aufschluss über den viszeralen Fettanteil unseres Körpers und ist der wichtigste Gesundheitsparameter. Das viszerale Fett fördert die Entstehung von Krankheiten, die unser Leben erheblich verkürzen: kardiovaskuläre Erkrankungen (Schlaganfall, Herzinfarkt u.a.), Insulinresistenz, Diabetes mellitus, Bluthochdruck, erhöhtes Gesamtcholesterin und die Bildung einer Fettleber (nicht alkoholische Steatohepatitis), die absolut lebensgefährlich werden kann. Und wer nun meint, nur Übergewichtige sind innerlich verfettet, der irrt! Denn auch schlanke Menschen können durch Fehlernährung und Bewegungsmangel innerlich gefährlich verfettet sein, ohne dass man es auf Anhieb sehen kann. Um Bauchfett abzubauen, ist eine individuell auf Sie abgestimmte Ernährungsumstellung sinnvoll. Hierzu ist eine fachlich qualifizierte Begleitung empfehlenswert.



**Expertentipp von Susan Niederdellmann**  
Diplom-Ernährungsberaterin

### Neu in Alsterdorf!!!

Gesundheitlich, medizinische  
Ernährungsberatung



Für Alle, die  
gesünder & leichter  
leben wollen!

**Susan Niederdellmann**, Diplom-Ernährungsberaterin  
und Ernährungsberaterin der Ernährungsmedizin BFD e.V.

Tel. 040/333 682 34 • Mobil: 0172 588 926 0  
E-Mail: [ernaehrungsberatung-sn@t-online.de](mailto:ernaehrungsberatung-sn@t-online.de)  
[www.ernaehrungsberatung-hamburg-sn.de](http://www.ernaehrungsberatung-hamburg-sn.de)

Alsterdorfer Markt 8 • 22297 Hamburg  
In der internistischen Praxis von Frau Dr. S. Bettendorf

Herzlich  
Willkommen!

Mein **Gesundheitsra(t)**  
für Sie:

„Wer abnehmen  
will muss essen!“



© detailblick - Fotolia.com

### Mein Behandlungsangebot

- Gewichtsreduktion bei Übergewicht und Adipositas
- Metabolisches Syndrom und Diabetes mellitus
- Athrose
- Krebserkrankungen
- Nahrungsmittelunverträglichkeiten:  
Histaminintoleranz, Intestinale Fruktoseintoleranz,  
Laktoseintoleranz, Zöliakie
- Ernährung im Alter
- Vitalstofftherapie

# Mit den Händen gegen Schmerzen und ihre Ursachen

Ob an Rücken, Schulter, Nacken, Hüfte oder Knie: Viele Menschen leiden unter Schmerzen, die in Zusammenhang mit dem Stütz- und Bewegungsapparat stehen. Medikamente können zwar die Schmerzen lindern, eine dauerhafte Lösung sind sie aber nicht, weil die Ursachen nicht beseitigt werden. Eine zusehends interessanter werdende Alternative sind z.B. die Osteopathie oder die manuelle Therapie nach Maitland. Diese Methode erlernen Ärzte und Physiotherapeuten in einer speziellen Ausbildung. Bei der Behandlung nach Maitland steht die Untersuchung von Bewegungen im Mittelpunkt, nicht die von Röntgenbildern. Nach aufmerksamen Gesprächen mit dem Patienten über den Verlauf seiner Beschwerden werden die entsprechenden Bewegungstests gemacht, die deutlich zeigen, in welchem Bereich die Ursache liegt. Weitere Schlussfolgerungen lässt das Ertasten mit den Fingerspitzen zu. Dabei zeigt sich, ob der Schmerz eher durch einen Nerv, einen Muskel, ein Gelenk oder eine Faszie ausgelöst wird. Je nach Befund setzt der Osteopath dann mobilisierende Techniken zur Behandlung ein. Bestätigt hat sich die Methode nach Maitland z.B. bei der Forschung der Ursachen und Therapie des Tennisellenbogens. Die Therapien richten sich zusätzlich nach „evidence based medicine and physiotherapy“, d.h. es werden Ergebnisse aus internationalen Studien der Osteopathie und ‚manual therapy‘ angewendet. Empfehlenswert ist es, sich die Mühe zu machen, eine der seltenen Praxen in Deutschland aufzusuchen, in denen eine enge Zusammenarbeit zwischen Arzt- und Physiotherapiepraxis stattfindet.



## Expertentipp von Peter Glatthaar

Osteopath und ausgebildet in orthopädisch manueller Therapie (OMT) nach Maitland

## Rückenprobleme? Golferellenbogen? Tennisellenbogen?



**Peter Glatthaar, Arzt**  
ist ausgebildet in Osteopathie und orthopädisch manueller Therapie (OMT) nach Maitland. Er behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Praxis.

### Peter Glatthaar

Borsteler Chaussee 5 · 22453 Hamburg  
www.maitland-praxis.de  
Private Kassen und Selbstzahler.  
Auch gesetzlich Versicherte.

**Neue Adresse**

**Telefon 040 / 57 00 88 95**

Arztpraxis mit angeschlossener  
KG-Praxis



## Body Focus

Hocheffizientes Personal Training

- Reduzieren Sie Körperfett und Gewicht
- Stärken Sie Ihre Muskeln und straffen Sie Ihre Figur
- Bauen Sie Rücken- und Nackenschmerzen ab

**Schlank, gesund und leistungsfähig  
- in nur 20 Minuten pro Woche!**

**Trainieren Sie mit der innovativen HIT-Methode immer unter Aufsicht eines Personal Trainers an medizinischen Geräten.**

- **1:1** Jedes Training 1 zu 1 mit Personal Trainer
- **flexibel** Keine Dauermitgliedschaft, keine Grundgebühr, flexible Terminplanung, Onlinebuchung
- **20 Minuten** 20 Minuten, einmal pro Woche genügen

„Als Orthopädin und aus eigener Erfahrung kann ich das Training bei Body Focus uneingeschränkt empfehlen. Es ermöglicht auch bei bestehenden Beschwerden ein effektives und sicheres Training des gesamten Körpers.“  
Dr. med. Andrea Lodde

Gänsemarkt 33 · Tel 040/35 71 44 80 · www.body-focus.de

## Volkskrankheiten mit Bowen behandeln

Rückenschmerzen, Migräne und auch das Burn-out-Syndrom sind bei uns schon fast Volkskrankheiten. Die klassischen Behandlungsansätze setzen hier auf Medikamente und langwierige Therapieverfahren. Aber: Das muss nicht sein! Diese und andere Krankheiten können viel sanfter und effektiver behandelt werden. Durch „BOWEN“. Was ist das eigentlich? Die Osteopathie nach Bowen ist eine sanfte und sehr erfolgreiche Behandlungsmethode aus Australien. Mit dieser Methode wurden in Australien in mehr als 40 Jahren viele tausend Menschen erfolgreich behandelt.

Die nach dem Bowen-Prinzip arbeitenden Therapeuten üben sanfte Griffe mit Zeigefinger und Daumen an Muskeln, Sehnen, Bändern und Gelenken aus und regen damit den Körper zur Selbstheilung und Regeneration an. Dies wirkt sich auf Beschwerden des Bewegungsapparates, aber auch auf innere Organe und das Nervensystem positiv aus. Das bedeutet, Menschen mit Muskelverspannungen, Fehlhaltungen und Schulterproblemen können damit ebenso behandelt werden wie Migräne- oder Allergiepationen. Die Entspannung infolge der Körperarbeit hat auch eine positive Wirkung auf die Psyche. Deshalb hat sich die Anwendung der Methode auch bei Burn-out, Stress- und Spannungszuständen bewährt, weil sie die Tiefenentspannung unterstützt.



### Expertentipp von Michaela Wilhelm

Heilpraktikerin,  
vita naturheilpraxis in  
Alsterdorf




- leiden Sie unter **Allergien** oder **Nahrungsunverträglichkeiten**?  
- sind Sie gestresst, haben **Schlafstörungen** oder **BurnOut**?  
- hat Ihr Kind **ADS / ADHS**?  
- möchten Sie **aufhören zu rauchen** oder **abnehmen**?  
- leiden Sie unter **PMS / Wechseljahresbeschwerden**?

mit folgenden **Therapieangeboten** kann ich Sie hierbei unterstützen:

- klassische Homöopathie • Ohrakupunktur
- Osteopathie (nach der Bowen-Methode)
- natürliche Hormon-Ersatztherapie
- Ernährungsberatung • Mikronährstofftherapie

Michaela Wilhelm • Heilpraktikerin • Heubergredder 32 • 22297 HH-Alsterdorf  
040-333 540 54 • mail@vita-naturheilpraxis.de • www.vita-naturheilpraxis.de

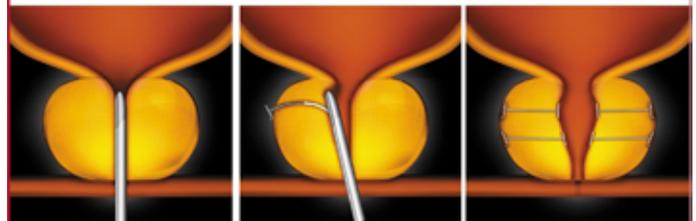
### Die Urologische Praxis Othmarschen

**Dr. med. Kai Kröger**  
**Dr. med. Immo Ries**

- Fachärzte für Urologie, Andrologie, Tumorthherapie
- Ambulante und Stationäre Operationen



### Neue Hilfe bei Prostatabeschwerden: Das Urolift®-Verfahren



[www.urolift.de](http://www.urolift.de)

### Urologische Praxis Othmarschen

Waltzstraße 22 • 22607 Hamburg  
Tel.: 040 - 219 097 10 • Fax: 040 - 219 097 13  
Mail: [info@urologe-in-hamburg.de](mailto:info@urologe-in-hamburg.de)  
[www.urologe-in-hamburg.de](http://www.urologe-in-hamburg.de)

### Hat jemand den Kabeljau gesehen?



Manche Arten gehen für immer verloren. Solche Lücken haben weitreichende Folgen. Der NABU bewahrt die Artenvielfalt für Mensch und Natur. Helfen Sie mit – damit das Ganze komplett bleibt.

[www.NABU.de](http://www.NABU.de)



# Neue Hilfe bei Prostatabeschwerden

Viele Männer in der zweiten Lebenshälfte leiden unter einer gutartigen Vergrößerung der Prostata. An zunehmenden Beschwerden beim Wasserlassen mit häufigem Harndrang, nächtlichem Toilettengang und schwachem Harnstrahl leiden in Deutschland ca. 6 Mio. Männer. Häufig wird die Erkrankung mit Medikamenten (alpha-Blocker) behandelt, die Nebenwirkungen können aber unangenehm sein. Alternativ kann eine Operation helfen, bei der überschüssiges Prostatagewebe abgehobelt wird, um die Harnröhre frei zu machen. Viele Männer fürchten hierbei eine Inkontinenz oder Impotenz und den Verlust des Samenergusses.

Eine neue und schonendere Methode aus den USA verspricht Abhilfe: Das UroLift® Verfahren. Hierbei wird das Prostatagewebe durch Verankerung kleiner Titanstahl Clips zur Seite gedrängt und der Harnfluss wieder freigegeben. Dabei wird die Prostata nicht zerstört und der Samenerguss bleibt erhalten. Es kommt nicht zu Blutungen, so dass auf einen mehrtägigen Katheter und Klinikaufenthalt verzichtet werden kann. Behandlungsverläufe über mehrere Jahre lassen eine Nachhaltigkeit der Methode vermuten, die Kosten werden von den gesetzlichen Krankenkassen nicht übernommen.

Das UroLift®-Verfahren eignet sich für Männer, die unter den Nebenwirkungen der Medikamente leiden und denen der Erhalt der Sexualfunktion mit Samenerguss wichtig ist. Interessant ist die Methode für Männer, die Risiken einer chirurgischen Operation meiden wollen oder die aufgrund ihrer Begleiterkrankungen eine schonende Methode suchen.



## Expertentipp von Dr. med. Immo Ries

Facharzt für Urologie,  
Urologische Praxis  
Othmarschen



Anwendungsgebiete u. a.:  
 SanaZon®-Therapie,  
 Dunkelfeld-Diagnostik,  
 Dorn-Wirbelsäulen-  
 behandlung,  
 Neuraltherapie,  
 ...



### „Faszinierende Körperreisen“

#### Die Behandlung des Blutes kann wie ein Jungbrunnen wirken

Von nah und fern, aus allen Teilen Deutschlands, Europas und inzwischen der Welt - kommen die Menschen mit ihren Beschwerden nach Gifhorn, Travemünde und Bad Griesbach in die Praxen der Heilpraktikerin Sabine Linek. Es hat sich inzwischen - durch persönliche Empfehlungen und auch durch etliche Fernsehauftritte - „herumgesprochen“, dass die Heilpraktikerin eine Therapie, basierend auf den Erkenntnissen des Mikrobiologen und Forscher Prof. Enderlein (1872 –1968) in der Kombination von Isopathie, Homöopathie und Ozon entwickelt hat, die zu neuer Vitalität und damit Lebensfreude führen kann. Viele Menschen empfinden nach Sabine Lineks „SanaZon-Therapie“ ein neues Körpergefühl. Bei der Dunkelfeldmikroskopie wird ein Blutropfen in 1.700-facher Vergrößerung untersucht. Gut eine halbe Stunde dauert die „Reise durch den Körper“ und liefert ein Bild des Patienten. Anschließend wird eine Diagnose gestellt und ein individueller Therapieplan vorgeschlagen. Sabine Linek, ist eine, der die Gesundheit und das Heilen am Herzen liegen - so hat sie ihr Wissen und ihre Erfahrung bereits an fünf HeilpraktikerInnen weiter gegeben, die in ihren Praxen als PartnerInnen Patienten untersuchen.



**NATURHEILPRAXIS TRAVEMÜNDE**  
 Am Kurgarten 2 - 23570 Lübeck-Travemünde  
 Tel.: 0 45 02 - 88 04 14 - Fax: 0 45 02 - 88 04 15  
 www.Naturheilpraxis-Linek.de www.SanaZon.de



Hinweis: Bei der hier beschriebenen Behandlungsmethode handelt es sich um ein Therapieverfahren der naturkundlichen Erfahrungsmedizin, das nicht zu den allgemein anerkannten Methoden im Sinne einer Anerkennung durch die Schulmedizin gehört. Alle getroffenen Aussagen über Eigenschaften und Wirkungen sowie Indikation der vorgestellten Therapieverfahren beruhen auf den Erkenntnissen und Erfahrungswerten in der Therapierichtung selbst, die von der herrschenden Schulmedizin nicht geteilt werden und für die naturwissenschaftlich reproduzierbare Kausalzusammenhänge nicht bestehen.

## ALSTER MED

# Nicht erholsamer Schlaf: Ein unterschätztes Problem

Müdigkeit, Antriebsschwäche und Sekundenschlaf sind Warnzeichen, die auf einen nicht-erholsamen Schlaf hindeuten. Zusätzliche Schnarchgeräusche und Atempausen sollten dann durch geeignete schlafmedizinische Untersuchungen abgeklärt werden. Ihr Hausarzt kann veranlassen, dass Sie mit einem Gerät versorgt werden, welches die Luftströmung des Atems misst und zugleich die Sauerstoffsättigung des Blutes erfasst. Bestätigt sich der Verdacht, sollte in der Regel ein Lungenfacharzt mit spezieller Qualifikation (Schlafmedizin) aufgesucht werden. Die umfangreichere Schlafapnoediagnostik findet meist in einem Schlaflabor statt. Diese technische Entwicklung ermöglicht, dass diese komplexe Methode auch unter häuslichen Bedingungen erfolgen kann. Vorteil ist, dass das Schlafverhalten im eigenen Bett objektiviert werden kann. Der Atmungsstörung liegt meist ein obstruktives Schlafapnoesyndrom zugrunde. Dies bedeutet, dass trotz Atemarbeit des Brustkorbes keine Luft in die Lungen strömt, da die oberen Atemwege periodisch kollabieren. Das obstruktive Schlafapnoesyndrom und weitere Formen der Schlafstörung sind Risikofaktoren für das Auftreten einer Herzschwäche. Solche Patienten haben häufiger Herzrhythmusstörungen, Schlaganfälle, erhöhten Blutdruck, Diabetes Mellitus und weitere Erkrankungen. Daher ist es wichtig, das Risiko dieser Komorbiditäten zu senken. Dies kann mit einer apparativen Unterstützung der Atmung (CPAP) geschehen. Die Diagnose und Therapie kann von einem interdisziplinären Ärzteteam übernommen werden.



## Expertentipp von Prof. Dr. med. Helgo Magnussen

Facharzt für Innere Medizin, Pneumologie (Lungenheilkunde) und Schlafmedizin, Klinikum Stephansplatz



## KLINIKUM STEPHANSPLATZ HAMBURG

ZENTRUM FÜR  
INNERE MEDIZIN



IHRE GESUNDHEIT  
- UNSER ZIEL

AUTOIMMUNZENTRUM | RHEUMATOLOGIE | KLINISCHE IMMUNOLOGIE | GASTROENTEROLOGIE | KARDIOLOGIE |  
PNEUMOLOGIE | SCHLAFMEDIZIN | ALLERGOLOGIE | ENDOKRINOLOGIE | DIABETOLOGIE | NEPHROLOGIE | ORTHOPÄDIE |  
SPORTTRAUMATOLOGIE | SPORTMEDIZIN | NEUROLOGIE | PRÄVENTIVMEDIZIN | GYNÄKOLOGIE |  
VISZERALCHIRURGIE | OSTEOPOROSE | RADIOLOGIE | LABORMEDIZIN

### BEHANDELNDE ÄRZTE

Dr. med. K. Ahmadi-Simab | Prof. Dr. med. F. U. Beil | Prof. Dr. med. A. Costard-Jäckle | Dr. med. A. von Elling | Prof. Dr. med. F. Jänicke |  
Dr. med. M. Kern | Prof. Dr. med. H. Magnussen | Prof. Dr. med. T. Meinertz | Dr. med. U. Strate | Prof. Dr. med. V. Wening

Stephansplatz 3 | D-20354 Hamburg Termine unter: **Telefon:** +49 (0)40-320 88 31-0 | **E-Mail:** info@ks-hamburg.de

[www.klinikum-stephansplatz.de](http://www.klinikum-stephansplatz.de)

# Malerische Malediven

Im nordwestlichen Teil der Malediven befindet sich das Dusit Thani Maldives auf einer Insel mit dem ursprünglichen Namen Mudhdhoo. Sie ist ca. 340 Meter breit und ca. 710 Meter lang und gehört damit zu den größeren der Malediven. In klassischer Architektur mit moderner Thai-Kunst präsentiert sich die großzügig gestaltete Lobby. Schon bei Ankunft erwartet den Gast die weltweit bekannte thailändische Gastfreundschaft, freundliche Mitarbeiter und guter Service sind selbstverständlich. 100 Villen mit zeitgemäßer Ausstattung wurden perfekt in die tropische Natur direkt am weißen Sandstrand oder über der herrlichen türkisfarbenen Lagune errichtet. Für kulinarischen Genuss sorgen drei Restaurants und zwei Bars. Einzigartig sind der mit 750 Qua-

dratmetern größte Swimmingpool der Malediven sowie das außergewöhnlich gestaltete Spa mit acht Behandlungsräumen, von denen sechs wie ein Baumhaus in luftiger Höhe unter Palmen errichtet wurden. Zahlreiche sportliche Angebote an Land und über dem Wasser stehen zur Wahl, zudem werden Ausflüge zum UNESCO Biosphärenreservat organisiert, das für Walhaie und Mantarochen bekannt ist.

DSI Reisen ist ein inhabergeführter Reiseveranstalter für exklusive Reisen in den Indischen Ozean, den Orient, nach Asien, Afrika und Europa. Erfolgsgaranten sind das intensive Gespräch vor Reisebeginn, der Austausch nach Rückkehr von der Reise und die Tatsache, dass das Team alle Hotels und Resorts persönlich kennt.

Die DSI Reise Lounge an der Alster.



## Exklusives Sommerangebot von DSI Reisen

**15.07. – 31.07.2014:** 7 Nächte im Dusit Thani Malediven in einer Beach Villa ab **1.679 €** inkl. HP und Transfer ab / bis Male  
Special: 20 % Nachlass bei Buchung bis 30 Tage vor Anreise, gratis HP, 7=5

**01.08. – 30.09.2014:** 7 Nächte im Dusit Thani Malediven in einer Beach Villa ab **2.469 €** inkl. HP und Transfer ab / bis Male  
Special: 20 % Nachlass bei Buchung bis 30 Tage vor Anreise, 7=5

Beratung und Buchung direkt bei DSI Reisen,  
Teesdorpfstraße 19, 20148 Hamburg,  
040 / 228 21 558 oder unter [www.dsi-reisen.de](http://www.dsi-reisen.de).

## Rügen/Binz



Direkt am Strand, ruhige Toplage in schöner alter Villa, nur 2 Gehminuten von Seebrücke und Zentrum entfernt. 1 Zi.-App., für 2 Pers., Dusche/WC, Kabel-TV, Küchenzeile. Im Haus Sauna, Waschmaschine, Trockner.



Tel.:  
040/606 79 097

[www.glueckspilz-ruegen.de](http://www.glueckspilz-ruegen.de)



## KOCHSCHULE

mit dem Teamchef der deutschen Nationalmannschaft der Köche

- 5 Übernachtungen im Komfortzimmer
- Frühstück vom Verwöhnbuffet, 9 Mahlzeiten & Getränke\*
- 5 saisonale Kochkurse mit Regionalprodukten
- Nutzung der Thermenlandschaft inkl. Badepaket mit Bademantel
- Besuche der regionalen Partner (ohne Transfer)
- Kochschürze und Teilnehmeurkunde u.v.m.

\*Softgetränke, Bier, Wein



RESORT MARK BRANDENBURG  
Wellness | Thermalsole | Natur

Einzelzimmerpreis:

**1.175,- €**

Preis für 2 im DZ:

**2.089,- €**

Seetor Invest Betriebsgesellschaft Neuruppin Hotel GmbH  
An der Seepromenade 20-21 · 16816 Neuruppin am See  
Telefon: +49 (0)3391 - 40 350

Termine und weitere Infos unter:  
[RESORT-MARK-BRANDENBURG.DE](http://RESORT-MARK-BRANDENBURG.DE)

Im **MeridianVital** findet ab sofort jeder sein Konzept für eine erfolgreiche Gewichtsreduktion, individuelle Gesundheitsvorsorge und anhaltendes Wohlbefinden.

# Den **Stoffwechsel** ankurbeln!

**MeridianSpa** steht seit **30 Jahren für Fitness, Wellness und Bodycare der Premiumklasse.**

Jetzt bietet der Fitness- und Wellness-Experte am Standort Wandsbek mit **MeridianVital** erstmalig auch ein Rundum-Paket zum Thema Stoffwechselaktivierung an.

Wie der Stoffwechsel auf natürliche Weise aktiviert werden kann, erfahren Gesundheitsinteressierte im **MeridianVital** in Wandsbek. Mit einem erfahrenen Team, bestehend aus Heilpraktikern und ganzheitlichen Ernährungsberatern, und in enger Kooperation mit starken Partnern, präsentiert sich dort das neue Stoffwechsel-Kompetenzzentrum – mit zahlreichen Angeboten und Produkten rund um das Thema Stoffwechselaktivierung.

Das Besondere: Im **MeridianVital** findet jeder sein Konzept für eine erfolgreiche Gewichtsreduktion, individuelle Gesundheitsvorsorge und ein optimales Wohlfühlgefühl. Dafür sorgen die mit Bedacht aufeinander abgestimmten Angebote wie zum Beispiel das innovative Vitalitätskonzept von BEWEI. Mit seiner ganzheitlichen Wirkung kann es bei Frauen und Männern die gesamte Körper- und Gesichtskontur verschönern und insgesamt zu einem neuen

Vitalitätsgefühl verhelfen. Neben einem kompetenten **MeridianSpa-Trainernetzwerk** steht auch der Hersteller für hochwertige Vital- und Nährstoffe **vitamin.one** für individuelle Ernährungs- und Vitalstoffberatungen zur Verfügung. Im Shopbereich des **MeridianVital** können zudem qualitative Produkte zur Stoffwechselaktivierung erworben werden.

Weitere Informationen zum neuen Stoffwechsel-Kompetenzzentrum gibt es in Kürze auf [www.meridianvital.de](http://www.meridianvital.de) oder direkt im **MeridianVital** im **MeridianSpa Wandsbek** in der Wandsbeker Zollstraße 87–89. Reinschauen lohnt sich – vor allem am Sonntag, dem **6. Juli 2014.**

An diesem Tag lädt **Meridian Vital** herz-

lich zu einem spannenden „Tag der offenen Tür“ ein. Von einer kostenlosen Körperfett- und Lifestyleanalyse mit Vitalstoffberatung über individuelle Ernährungstipps bis hin zu

aktivierenden **BEWEI-Tees** – zwischen 11 und 18 Uhr gibt es besondere Angebote und spannende Präsentationen mit **Mara Pelzer, Leiterin Meridian Vital** und Heilpraktikerin.

## Tag der offenen Tür am 6. Juli

Das neue Stoffwechsel-Kompetenzzentrum **MeridianVital** im **MeridianSpa Wandsbek** präsentiert seine umfangreichen Möglichkeiten den Stoffwechsel anzukurbeln. Zwischen 11 und 18 Uhr gibt es besondere Angebote und Präsentationen:

12.00 Uhr: Tipps und Tricks, wie Sie Ihren Stoffwechsel aktivieren können – das neue **MeridianVital**.

13.30 Uhr: Die 21-Tage-Stoffwechselkur – das Abnehmprogramm der Promis.

15.00 Uhr: Schön und vital durch **DETOX** – was Vitalstoffe wirklich leisten.

16.30 Uhr: Schöner, schlanker, dynamischer – das Geheimnis von **BEWEI**.

Weitere Informationen erhalten Sie telefonisch unter: **040/65 89-23100** und auf [www.meridianvital.de](http://www.meridianvital.de)





# Maßgeschneidert für die Sinne

Die **Fußballweltmeisterschaft** ist bereits in vollem Gange. In den eigenen vier Wänden ist es oft gemütlicher als beim Public-Viewing. Aber die Atmosphäre stimmt nicht. Das Team von **betterchoice** hilft bei der Wahl des Heimkinos, je nach Anspruch und Budget.

Die Studios von betterchoice in der Wendenstraße 255 beherbergen HiFi-Anlagen und Heimkinos aller Preisklassen. Die Verkaufsgespräche werden mit Vorliebe auf Temin geführt, denn die Berater nehmen sich gern viel Zeit für die individuelle Beratung. „Wer sich dafür entscheidet, eine neue Anlage oder aber ein ganzes Heimkino einzurichten, der ist auf individuelle und kompetente Beratung angewiesen.“, sagt Mathias Clauß, Berater und Verkäufer bei betterchoice. Die großen Märkte für Elektronikgeräte können diesem Wunsch

allein schon wegen des Kundenaufkommens nicht nachkommen. Bei betterchoice hingegen ist die Atmosphäre für ein ausführliches Kundengespräch besonders gut geeignet. Keine störenden Nebengeräusche, bequeme Sitzgelegenheiten und Beleuchtung sowie fachspezifische Kompetenzen der Verkäufer sind optimalen Voraussetzungen für ein individuelles Beratungsgespräch.

## Beratung & Service

Bei einem ersten Termin erörtert der Verkäufer die Wünsche des Kunden und was dieser mit der Ausstattung plant. Danach werden in einem der Studios die angebotenen Systeme vorgestellt. „Wir raten unseren Kunden, die Lieblings-CD oder den Lieblingsfilm mitzubringen. Die Kunden sollen sich bei uns entspannen und den Unterschied zwischen dem Equipment zuhause und ihrer zukünftigen Anlage am eigenen Leib erfahren.“ Gerade zur Fußballweltmeisterschaft gibt es einen triftigen

Grund für die Generalüberholung des Heimkinos. Für die richtige Atmosphäre bei jedem Spiel, fernab vom Public-Viewing. Deshalb bietet betterchoice unterschiedliche Varianten für das perfekte Fußballerlebnis zuhause.

## Das WM-Angebot

Zum einen den Samsung UHD Curved-TV, der über das revolutionäre Curved-Design verfügt und mit UHD-Auflösung schärfere Bilder aus jedem Blickwinkel liefert. Dank des innovativen Fußball-Modus werden die Bildeinstellungen automatisch angepasst und mit der Highlight-Funktion verpassen Sie keine spannende Szene mehr. Für alle mit etwas mehr Platz ist der Beamer Epson EH-TW7200 die richtige Wahl. Ideal für Filmliebhaber, die nach einem leistungsstarken und dennoch günstigen Full HD-Heimkinoerlebnis in 3D suchen. „Egal ob Sie sich für einen Curved TV oder einen Beamer interessieren - jetzt ist der richtige Zeitpunkt ein neues Gerät zu kaufen! Denn aktuell

gibt es von Samsung ein GalaxyTab und beim Epson EH-TW7200 eine Ersatzlampe kostenlos dazu.“, verspricht Clauß. Wer es nicht glaubt, vereinbart am besten direkt einen Termin vor Ort in der Wendenstraße 255 und lässt sich von den Fachverkäufern von betterchoice individuell beraten:  
**Tel.: 679991929** oder Mail an: **m.clauss@betterchoice.de**



Der **Epson EH-TW7200** ist ein Allroundgenie in schlichtem Design.



Der **Samsung UHD Curved-TV**: beeindruckendes Design und hervorragende Performance.

# Für Frauen die gute Storys wollen

Am 20. Juni erscheint **HAMBURG WOMAN** – das neue Magazin für die Hamburgerin. Es präsentiert weibliche Persönlichkeiten der Stadt, Tipps und Trends!

NEU



Die Frau von Heute ist selbstbewusst, erfolgreich und versucht den Spagat zwischen Familie und Karriere. Damit es richtig gut läuft, nutzt sie zusätzlich geschickt Kontakte eines der Frauennetzwerke der Stadt. Nur zwei

von vielen spannenden Themen der ersten Ausgabe HAMBURG WOMAN. Neben Storys über entscheidende Frauen der Stadt – Mirja du Mont gibt Fashion Tipps und Trends zu Lifestyle-Themen auf die Leserin. Das Magazin wird ab dem 20. Juni an ausgesuchte Adressen in besten Wohnlagen verteilt und liegt an

ausgewählten Orten bereit. Wer keins mehr erwischt hat, das Magazin ist auf [www.hamburg-woman.de](http://www.hamburg-woman.de) online zu lesen oder kann dort auch ganz leicht als ePaper angefordert werden. am

Anzeigenkunden, die eine der spannendsten Zielgruppen der Stadt erreichen wollen, steht Michael Oeser unter Tel. 3808 3600 und [oeser@oesermedia.de](mailto:oeser@oesermedia.de) gerne mit Rat und Tat zur Verfügung!

ANZEIGEN-SPEZIAL

## WELLNESS-URLAUB AM SEE

**Energie auftanken:** Das Resort Mark Brandenburg am Ruppiner See ist dafür ideal.



Idyllische Seen, romantische Tannenwälder und eine faszinierende Tierwelt: Inmitten der wunderschönen Natur Brandenburgs gelegen, bietet das **Resort Mark Brandenburg** den idealen Rückzugsort für alle Hamburger und Berliner. Ein Ort der Entspannung – aber doch so nah an den beiden Großstädten. Gute Verkehrsanbindungen machen das Resort Mark Brandenburg zu einem idealen Urlaubsdomizil für alle erholungssuchenden Workaholics. Von Hamburg nur zwei Stunden, von Berlin sogar nur 30 Minuten entfernt, gibt es nichts Vergleichbares, das mit der idyllischen Umgebung des Ruppiner Sees sowie den ein-

zigartigen Angeboten des Hotels mithalten kann. Ein Meer der Erholung bietet die hoteleigene Wellness-Therme. Die zertifizierte Heilwasserquelle belebt Körper und Geist, während das Schwebbecken und das Außenbecken mit vitalisierender Thermalsole und einmaligem Blick auf den Ruppiner See die idealen Energiequellen darstellen. Zum besonderen Highlight eines jeden Aufenthalts im Resort Mark Brandenburg wird wohl die Möglichkeit in den Genuss von Deutschlands größter schwimmender Seesana zu kommen. Weitere Informationen auf [www.resort-mark-brandenburg.de](http://www.resort-mark-brandenburg.de)!

## EINBRUCHSCHUTZ ZUR URLAUBSZEIT



Wer für ein paar Urlaubstage die Wohnung verlässt, macht sich zum Ziel für Einbrecher. Die Firma **Rolf Kappler Einbruchschutz** berät vor Ort, wie Ihre Wohnung oder Ihr Haus gegen Langfinger abgesichert werden kann. Ob mechanische Sicherheit oder Alarmanlagen, die Möglichkeiten sind vielfältig. Montiert wird zu Festpreisen, damit es keine bösen Überraschungen gibt. Im Ladengeschäft in der Erikastraße 45 sind alle Schlösser aufgebaut, gern kann der Kunde auch zusehen, wie beispielsweise Keso Schließzylinder hergestellt oder Schilder per Computer gelasert oder graviert werden. Auch Autoschlüssel mit Wegfahrsperre werden angefer-

**Team Power:** Die 16 Mitarbeiter von Kappler Einbruchschutz sorgen für Sicherheit!

tigt; eine CNC-gesteuerte Maschine stellt die Tresorschlüssel her. Beim Einbruchschutz sind Kompetenz und Zuverlässigkeit besonders wichtig. Auch hier kann die Firma Rolf Kappler mit Einbruchschutz auftrumpfen: Die Firma verfügt über eine mehr als 90-jährige Erfahrung. In dem inhabergeführten Geschäft arbeitet zur Zeit mit den 14 Mitarbeitern die dritte und vierte Generation; die fünfte ist in den Startlöchern. Mehr Infos gibt es unter **Tel.: 603 03 19** oder **46 46 22**, sowie auf [kappler-einbruchschutz.de](http://kappler-einbruchschutz.de)!

# Sparschwein statt Eurograb

Wer sein **Eigenheim finanzieren** will, sollte für sich vorher einige wichtige Fragen beantworten. Auf die fünf wichtigsten wird hier eingegangen!

Eine Baufinanzierung ist eine knifflige Angelegenheit: Schon kleinste Details können darüber entscheiden, ob die eigenen vier Wände um eine fünfstellige Eurosumme günstiger oder teurer werden. „Bauherren und Immobilienkäufer sollten von ihrem Baufinanzierungsberater präzise Antworten auf

Fortsetzung auf Seite 44



**Bauplatz-Besichtigung**  
So 15.06. 14-15 Uhr  
Krampengrund 19a  
HH-Volksdorf

**Bauplatz-Besichtigung**  
So 15.06. 15-16 Uhr  
Alsterallee 11  
HH-Duvenstedt

## Zentral im grünen Volksdorf oder direkt am Alsterlauf in Duvenstedt: Großzügige Eigentumswohnungen

Wie möchten Sie lieber wohnen?

Mitten im grünen Volksdorf in aller Ruhe und doch nahe an der U-Bahn zur Hamburger City?

[www.krampengrund19a.de](http://www.krampengrund19a.de)

In diesen beiden Top-Lagen bieten wir Ihnen exklusive Wohnungen mit einer hochwertigen Ausstattung. Von ca. 80 bis 210 m<sup>2</sup> ab 294.320,- €, zzgl. 6,25% Käuferprovision.

Oder auf einem wunderbaren Hanggrundstück mit eigenem Anleger am Alsterlauf in der Nähe vom Duvenstedter Brook, von Reitställen und Golfplätzen?

[www.alsterallee11.de](http://www.alsterallee11.de)

Telefon: 04102 / 6 95 87 57

An der Reitbahn 5  
22629 Ahrensburg  
info@aik-immo.de

**aik** Ahrensburger  
Immobilienkontor

**Wir bieten Ihnen die Sicherheit einer hervorragenden Verwaltung durch Zuverlässigkeit und Kompetenz!**

Abteistraße 34, 20149 Hamburg, Tel. 040 37 86 00 65, hgu@hgu.de  
www.hausverwaltung-hgu.de

## Nasse Wände? Feuchte Keller?



**Das gute Gefühl, in den besten Händen zu sein.**

70.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie. Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!

ISOTEC Hamburg GmbH  
Tel. 040-41339033  
oder [www.isotec.de](http://www.isotec.de)

**Mitarbeiter gesucht!**

**ISOTEC®**  
... macht Ihr Haus trocken!

## Service rund um Haus und Grund



**Neutrale** Beratung - auch vor Ort - bei Neubau, Kauf, Ausbau, Sanierung und Modernisierung

- Vertragsprüfung
  - Bauüberwachung und Kontrolle
  - Begleitung bei Übernahme und Abnahme
  - Bauschadenermittlung
  - Bewertung von Immobilien
  - Haus- und Anlagentechnik
- Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer!

Grundeigentümer-Verband  
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg  
Telefon (040) 309 67 20  
Telefax (040) 32 13 97  
[www.grundeigentuemerverband.de](http://www.grundeigentuemerverband.de)  
[info@grundeigentuemerverband.de](mailto:info@grundeigentuemerverband.de)



**Grundeigentümer-  
Verband  
Hamburg**



Foto: Gausparkasse Schwäbisch-Hall

die fünf wichtigsten Fragen verlangen“, empfiehlt Schwäbisch Hall-Experte Karsten Eiß.

### 1. Wie viel Eigenkapital brauche ich?

Mindestens ein Viertel der Gesamtsumme sollte man erfahrungsgemäß aus Eigenmitteln einbringen. Denn: Jeder Euro, den man sich leihen muss, verteuert die Finanzierung. Wenig Eigenkapital bedeutet eine höhere Monatsbelastung und/oder längere Laufzeit und damit höhere Gesamtkosten.

### 2. Wie sieht die Finanzierung über die gesamte Laufzeit aus?

Wichtig ist, einzelne Punkte nie isoliert zu betrachten. Einen Gesamtüberblick kann nur ein eigener Finanzierungsplan über die gesamte Laufzeit liefern. Er enthält Informationen zur monatlichen Belastung, zu Zins und Tilgung, zur Restschuld nach Ablauf der Zinsbindung sowie zu den Gesamtkosten. Wichtig ist auch die Möglichkeit von Sondertilgungen. Unbedingt beachten: Die Finanzierung sollte so geplant sein, dass die Immobilie beim Abschied aus dem Berufsleben

komplett schuldenfrei ist. Nur dann kommt der Vorteil des mietfreien Wohnens im Ruhestand voll zum Tragen.

### 3. Welche Förderungen kann ich nutzen?

Bauherren sollten, wenn möglich, den so genannten Wohn-Riester nutzen. Insbesondere Familien mit Kindern können dank Riester-Zulagen und Steuervorteilen viel Geld sparen. Darüber hinaus haben energiebewusste Bauherren häufig Anspruch auf Zuschüsse und zinsverbilligte Darlehen der staatlichen KfW-Förderbank. Gute Finanzierungsberater wissen auch Bescheid, ob es lokale oder regionale Fördertöpfe gibt.

### 4. Wie lange kann ich von den Niedrigzinsen profitieren?

Die aktuell günstigen Konditionen sollte man sich nach Möglichkeit für die gesamte Laufzeit, mindestens aber für 20 Jahre sichern. Am besten mehrere Finanzierungsangebote miteinander vergleichen und dabei nicht Soll- und Effektivzins verwechseln. Nur der Effektivzins gibt Aufschluss über die tatsächlichen Kosten.



Eigene vier Wände: Wer sein Eigenheim finanzieren will, sollte unsere Kniffe beachten!

**5. Wie viel Tilgung kann ich mir leisten?**

Sofern es die finanziellen Möglichkeiten erlauben, sollte man die aktuelle Niedrigzinsphase zu einer höheren Tilgung als den üblichen ein oder zwei Prozent nutzen.

Empfehlenswert ist, eine Tilgung von drei, vier oder sogar fünf Prozent zu vereinbaren. Denn je höher die Tilgung, desto kürzer die Laufzeit und desto niedriger die Gesamtkosten. Bewährte Faustregel: Für Zins und Tilgung sollte man nicht mehr als 40 Prozent des regelmäßig verfügbaren monatlichen Nettoeinkommens aufwenden.

**VERKAUFS-START**  
Sa. 14. & So. 15. Juni · 14-17 Uhr,  
Brabandstr. 51, 22297 Hamburg-Alsterdorf

**PROJECT**  
Immobilien

**Courtagefreie Eigentumswohnungen in Alsterdorf mit eigenem Bootssteg**

**www.uferglanz.com**

**040.75 66 398 20**

8 Eigentumswohnungen  
im KfW-70-Neubau. Penthäuser,  
Balkon- und Terrassen-Wohnungen mit 101-157m<sup>2</sup> Wohnfläche.

Der Energiebedarfsausweis liegt noch nicht vor.

**Hundeg Glück:**  
Grundsätzlich kann Mietern die Katzen- und Hundehaltung nicht untersagt werden.



Grafik: LBS/Tomicsek

# Bellen & Beißen?

Das Alster-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge aktuelle Urteile zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal sind wir auf den Hund gekommen!

## Grossmann & Berger



### Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkennntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Unsere Spezialisten vor Ort beraten Sie gern!

**Grossmann & Berger macht. Ihr neues Zuhause.**

Shop Eppendorf | Eppendorfer Baum 1, 20249 Hamburg

040 / 350 80 20  
www.grossmann-berger.de

### Hier könnte auch Ihre Anzeige stehen!

Barbara Suhr,  
Mediaberatung

Tel.: 538 930 54.

Mobil:  
0172 / 923 36 82

E-Mail:  
b.suhr@alsternet.de

www.alster-magazin.de

**Hundeverbot?**

Eine so genannte Formalklausel, die Mietern generell die Haltung von Katzen und Hunden untersagt, ist unwirksam. Sie benachteiligt einen Mieter unangemessen, weil sie jede Rücksicht auf die Besonderheit eines Falles oder die spezielle Interessenlage verhindert. Schließlich, so der Bundesgerichtshof (Aktenzeichen VIII ZR 168/12), müsse dem Mieter ein üblicher Gebrauch der Wohnung ermöglicht werden. Ob darunter eine Tierhaltung falle oder nicht, das müsse erst einmal gründlich abgewogen werden und dürfe nicht unter eine generelle Verbotsklausel fallen.

**Geheimhund?**

Genau um einen solchen Einzelfall ging es, als ein Mieter einen Cockerspaniel bei sich aufnahm, obwohl der Mietvertrag generell die Hundehaltung verbietet. Vier Jahre lang bemerkte der Eigentümer nichts, dann wurde es ihm bekannt und er forderte die Entfernung des Tieres. Der Mieter konnte dem Gericht eine Unterschriftenliste vorlegen, auf der alle anderen Bewohner des Hauses bestätigten, dass sie der Vierbeiner nicht störe. Das Amtsgericht Köln (Aktenzeichen 210 C 350/11) sah keine Probleme damit, zumal die besagte Rasse auch traditionell als Haustier gehalten werde.

**Hundehaare?**

Manchmal benehmen sich Hundehalter nach Meinung ihrer

Nachbarn ziemlich daneben. So war es bei einem Mann, der in einem Mietshaus lebte und seinen Hund vor der Wohnungstüre die Haare bürstete. Das fand ein Mitbewohner unangemessen. Außerdem sei die Gesundheit seiner Tochter dadurch bedroht. Er minderte die Miete um 20 Prozent. Das Amtsgericht Frankfurt am Main (Aktenzeichen 33 C 2792/11) schloss sich dem nicht an. Es sei zwar nachbarschaftlich nicht besonders fein, den Hund vor der Türe abzubürsten, aber einen nennenswerten Nachteil für den anderen könne man trotzdem noch nicht erkennen.

**Raubhund?**

Weit gefährlicher als Hundehaare kann ein aggressives Verhalten eines Tieres sein. Den Verdacht hatte eine Ordnungsbehörde, nachdem im Nachbargarten zwei Zwergkaninchen und zwei Meerschweinchen totgebissen worden waren. Auf dem anderen Grundstück lebte ein Husky. Die Vermutung: Er könnte durch ein Loch im Zaun geschlüpft sein und seine Tat vollbracht haben. Doch genaue Hinweise gab es nicht. Deswegen durfte die Behörde den Hund auch nicht zwangsweise zu einem Wesenstest bei der Polizeihundstaffel vorladen, entschied das Verwaltungsgericht Mainz (Aktenzeichen 1 L 250/05.MZ). Die Halter hatten behauptet, das Tier sei die gesamte fragliche Zeit im Hause gewesen.

**Unternehmerpersönlichkeit gesucht!**

**VON POLL IMMOBILIEN** gehört mit rund 150 Standorten bundesweit sowie in Kitzbühel und auf Mallorca zu den größten Maklerunternehmen Deutschlands. Der Schwerpunkt liegt auf der Vermittlung von Immobilien im Premiumsegment.

Für unseren Immobilien-Shop in Alsternähe suchen wir selbstständige

**Immobilienberater (m/w)**

für die Vermittlung von Wohnimmobilien

Wir möchten Sie unbedingt kennenlernen, wenn Sie sich in folgenden Fragen wiederfinden:

- Sie sind eine reife Persönlichkeit und gehen gern aktiv auf Menschen zu?
- Sie kennen Hamburg wie Ihre eigene Westentasche?
- Die Immobilienwelt fasziniert Sie?
- Sie verfügen über ein umfassendes Netzwerk an Kontakten und fühlen sich in Ihrer Region stark verwurzelt?
- Sie möchten für Ihren beruflichen Erfolg selbst verantwortlich sein und von den Vorteilen einer bereits am Markt etablierten Marke profitieren?
- Sie möchten gern mit einem Büroleiter zusammenarbeiten, dessen Ziel es ist, Sie in Ihrer beruflichen Entwicklung zu unterstützen?
- Sie denken und arbeiten strukturiert, sind zielstrebig und begeisterungsfähig?

Unsere Gegenleistung für Ihr Engagement sind nicht nur eine Maßstäbende Ausbildung innerhalb der Immobilienbranche sowie ein teamorientierter Umgang, sondern auch ein Arbeitsumfeld, das Leistung honoriert und persönliche Entwicklungsperspektiven garantiert.

Haben wir Sie neugierig gemacht? Dann freuen wir uns über Ihre Kontaktaufnahme unter **0172-181 85 67** oder **hamburg.alster-ost@von-poll.com**



**Markisen  
Sonnensegel  
Sonnenschirme  
Rollläden  
Jalousien**

**Plissees  
Flächenvorhänge  
Shutters  
Insektenschutz  
u.v.a.m.**

**Ich freue mich auf Ihren Anruf!**

Vertriebsbüro • Obenhauptstr. 7 • 22335 Hamburg • Tel. (040) 226 347 123  
info@sunconcept-jermann.de • www.sunconcept-jermann.de



**Grün wohnen im Herzen Hamburgs**

Fertigstellung Frühjahr 2015

Nur einen Katzensprung von der Hamburger City entfernt, überzeugt Eilbek mit der perfekten Mischung aus urbanem Leben und naturnahen Ruhezonen. Hier entsteht in geschützter Innenhoflage eine einzigartige Wohnanlage mit nur 15 Eigentumswohnungen. Die 1½- bis 4-Zimmerwohnungen vereinen nachhaltige Bauweise mit höchsten Ansprüchen an Architektur und Wohnkomfort:

- KiW-Effizienzhaus 55
  - Große Balkone, Gärten und Dachterrassen
  - Zugang zu den Wohnungen über großzügige Galerien
  - Smart-Home-Technik
  - Kaufpreis ab 188.000 € zzgl. 3,57% Maklercourtage
- Bedarfsausweis, 27,2 kWh mit Warmwasser, Gas-Zentralheizung, Baujahr 2015  
www.eilbekerhof.de  
Telefon: 040/44 40 01, www.ppimmo.de



# MAXI BEISTER UND CARSTEN PAPE VERBREITETEN GUTE LAUNE

HSV-Profi Maximilian Beister und Musiker Carsten Pape besuchten im Rahmen des **Hamburger Weg-Förderprojektes „Praktisch gut“** den zweiten Audi Workshop des Jahres. Der soll Jugendlichen durch verschiedene Herausforderungen helfen, sich selbstständig im Team zu organisieren. Dazu durchliefen die Schüler/Innen Stationen bei **Auto Wichert im Stockflethweg**, um ihre Selbstständigkeit und Teamfähigkeit zu trainieren. Durch persönliche Vorstellungsgespräche konnten sich die Schüler für ein freiwilliges Praktikum bei Auto Wichert bewerben. Auto Wichert-Geschäftsführer Bernd Glathe: „Wir freuen uns, ambitionierten Jugendlichen eine Chance in unseren Betrieben zu geben. Bei uns steht das Menschliche im Vordergrund, es spielt also keine große Rolle, dass es bei manchen in der Schule nicht immer ganz rund gelaufen ist, wenn

dies durch Motivation, Engagement und Eigeninitiative ausgeglichen werden kann.“ Der HSV-Profi zeigte sich begeistert: „Ich finde es schön zu sehen, dass es so viele motivierte Jugendliche gibt, die sich ausgiebig mit ihrer beruflichen Zukunft auseinandersetzen“, so Maximilian Beister. Seit 2010 gibt es „Praktisch gut“, ein Projekt, das Jugendliche mit schlechten Noten, aber großem Potenzial für die Ausbildung fit macht. Rund 200 Schülerinnen und Schüler in Hamburg und Umgebung aus sozial schwierigen Verhältnissen, insbesondere mit Migrationshintergrund erhielten bei „Praktisch gut“ bereits durch Praktika Einblicke ins Berufsleben, sammelten in begleitenden Workshops Erfahrungen und knüpfen Kontakte, die ihnen die spätere Suche nach einem Ausbildungsplatz erleichtern sollen. Weitere Infos: **der-hamburger-weg.de** und auf **auto-wichert.de**.



**Workshopteilnehmer** mit HSV-Profi Maximilian Beister (2. v.l.), Musiker Carsten Pape und Auto Wichert-Geschäftsführer Bernd Glathe (r.).

## X-treme Leidenschaft.



Leasing und Finanzierung möglich.

### Touareg 3.0 V6 TDI BlueMotion Technology 150 kW (204 PS), 8-Gang-Automatik (Tiptronic)

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 8,2/außerorts 6,3/kombiniert 7,0/CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 184.

**Ausstattung:** Schwarz, Climatronic, Navi „RNS 850“ mit Mobiltelefonvorbereitung „Premium“, Anhängervorrichtung schwenkbar, Lederausstattung „Cricket“, Multifunktions-Lederlenkrad, Parkdistanzkontrolle, Xenon-Scheinwerfer mit Kurvenfahrlicht und LED-Tagfahrlicht u. v. m.

**Hauspreis: 48.500,- €<sup>1</sup>**  
inkl. Überführungskosten

<sup>1</sup>Angebot gilt nur bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (ausgenommen Audi, SEAT, Skoda) mit mindestens 6 Monaten Zulassungsdauer auf Ihren Namen oder als Gewerbetreibender. Angebot gültig bis 30.06.2014. Leasing und Finanzierung möglich. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



Das Auto.



Auto Wichert GmbH  
Stockflethweg 30, 22417 Hamburg, 040/527227-0  
Wendenstraße 150-160, 20537 Hamburg, 040/251516-0  
Bornkampsweg 4, 22761 Hamburg, 040/89691-0  
Holsteiner Chaussee 190, 22457 Hamburg, Tel. 040/577097-90  
[www.auto-wichert.de](http://www.auto-wichert.de), [info@auto-wichert.de](mailto:info@auto-wichert.de)

Segeberger Chaussee 181, 22851 Norderstedt, 040/529907-0  
Hoheluftchaussee 153, 20253 Hamburg, 040/423005-0\*  
Ohechaussee 194, 22848 Norderstedt, 040/30985447-0\*  
Blankeneser Landstr. 43, 22587 Hamburg, 040/866660-0\*\*  
\* Volkswagen Agenturen im Auftrag der Auto Wichert GmbH  
\*\* Service Betrieb

IMPRESSUM

**Verlagszentrale:**  
040 / 538 930-0  
Mo.-Fr.: 9.00 bis 13.00 Uhr

**Buchhaltung:**  
040 / 538 930 13  
Mo.-Fr.: 8.00 bis 12.00 Uhr

**Redaktion:**  
040 / 538 930 46  
Mo.-Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

**Verteilung/Vertrieb**  
040 / 538 34 52

**E-Mail:**  
redaktion@alster-net.de  
anzeigen@alster-net.de

**Media-Berater/innen, Direktwahl:**  
Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa), Tel. 538 930-55; Jutta Brandes (AEZ, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50; Marc Brando (Anzeigenleitung), Tel. 538 930-63; Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0; Jürgen Klähn (Rotherbaum, Pöselndorf und Harvestehude), Tel. 538 930-18; Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67; Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538 930-17; Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14; Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51; Barbara Suhr (Makler/Immobilienwirtschaft), Tel. 538 930-54; Helmut Wegner (Volksdorf, Hamburg Meile, Fuhsbüttel), Tel. 538

930-56, Gabriele Gödicke (Eppendorf), Tel.: 538 930-53

**Internet:**  
www.alster-net.de  
www.alster.de  
www.alster-talk.de  
www.talkhamburg.de  
www.hamburger-herbstempfang.de

**Fax:** 040 / 538 930 11



**Verlagsanschrift:** Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg; Mail: redaktion@alster-net.de, anzeigen@alster-net.de | **Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.)

**Chefredakteur:** Kai Wehl | **Stellv. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:** Daniel Johnson, Christiane Kaufholt, Jonas Sachtleber | **Produktion/Anz.-Disponentin:** Carmen Garrot, Birgit Schümann

**Buchhaltung:** Carmen Garrot | **Chefgrafikerin:** Stefanie Oldhaver | **Grafik:** Juliane Duczmal, René Kriese, David Nagel, Luka Plepp, Niklas Brüning | **Titelgestaltung:** Stefanie Oldhaver

**EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:** Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb

© 2014 Magazin Verlag Hamburg

Das Alster-Magazin wird kostenlos an Haushalte verteilt und liegt zusätzlich

in ausgewählten Geschäften für Sie bereit

**Sylt ist bei jedem Wetter schön...**  
**Gut ausgestattete Apartments:**  
**Westerland, Wenningstedt, Tinnum**  
Appartement-Brüning, Inh. Bärbel Lundershausen  
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

**Blutgruppen GenoTyp-Ernährung**, für ein starkes Immunsystem und zur Gewichtsregulierung Ernährung nach dem genetischen Profil. Infos: [www.rena-kuban.de](http://www.rena-kuban.de) und Tel. 040 40 65 53

**Malen lernen** Öl & Acryl - Balance, Farbe, Freude in Ihr Leben zaubern... Einzelunterricht, ideal bei wechselnder Arbeitszeit  
Kurs 150,-€, inkl. Mat. Tel. 68919924  
R. Lappe, [www.malen-hamburg.de](http://www.malen-hamburg.de)

**Peter Anders**  
[www.gesangsinstitut.de](http://www.gesangsinstitut.de)  
Stimm Aufbau, -analyse  
Technik / Interpretation  
Tel.: 040 35 71 39 54

**Julius Taechl**  
Konzertpianist  
Klavierpädagog  
Klavierbegleitung / Coach  
Tel.: 040 35 71 39 58

**Suche Schallplatten aus den Bereichen Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

**auf Maß** Regal, Schrank, Bett, Tisch  
Schleife, Holzwerkverkleidung  
Bilderschienen Bilderrahmung > 2500 Muster  
Möbelbemalung Vergolderei 040/81996535  
bettinanohe.de  
zum Verlieben Ludolfstr. 39 • U Kellingh. str.  
Gemäldereinigung • 8000 Ideen Kunstdrucke u.a.  
Chagall, Picasso, Monet, Degas, Warhol, Dix, ...

**Malerei lernen**, Öl & Acryl, ganz von Anfang an, Schnupperkurs 150,- €. R. Lappe, Tel. 040 68 91 99 24

**Griffelkunst**, Mappenwerke, Grafiken, Gemälde, Bronzen, Antikes, etc. kauft sofort: Tel.: 040-45 61 39

**Hochwertige Kinder-Gitarre** (ab 6 Jahre), schöner Klang, **Klangstäbe Sonor**, Resonanzkasten aus Kunststoff, Klangplatte rechteckig, Bachmann **Festival Klavier**, nussbraun zu verkaufen. Tel. 0151 20 45 14 67

Jetzt **500 €** gewinnen!\*

**\*Abonnieren Sie kostenlos das ALSTER-MAGAZIN als E-Paper!**

Täglich lesen mehr Menschen unsere Magazine online im Internet.  
**Das ALSTER-MAGAZIN** liegt jetzt auch als modernes E-Paper vor.  
Nur zwei Klicks und Sie lesen Top-Themen der Region. Egal, wo Sie gerade sind.  
**NEU!** Wir verbinden Sie im E-Paper direkt mit unseren Inserenten.  
Mit nur einem Klick!



**Unser Ziel:**  
Bald schon 10.000 kostenlose Abos unseres E-Papers.  
10.000 weitere Leser!

**Für unsere Inserenten:**  
Unsere Leser sind Ihre Kunden!  
Sie sind jetzt mit nur einem Klick erreichbar. **Diesen Service gibt es nur bei uns!**  
Ihre Anzeige bei uns macht Sie auch im Internet extrem gut sichtbar!

**Bestellen:** Einfach auf [www.alsterdeal.de](http://www.alsterdeal.de) gehen und auf Alster-Magazin klicken. Oder scannen Sie einfach den QR-Code mit Ihrem Smartphone

Der 10.000ste Abonnent gewinnt 500 €.



# What's up in TOWN?



Philipp Woermann und Gattin Ines



Wirtschaftssenator a.D. Gunnar Uldall mit Frau Lore



Die Dermatologinnen Dr. Christine Heits und Dr. Susanne Steinkraus (r.)

## BENEFIZABEND

In den Räumlichkeiten der HanseMercur organisierte **Kunstagentin Simone Bruns** einen **Benefiz-Abend** zugunsten der **Hiege-Stiftung gegen Hautkrebs**. Dank einer von Dr. Katharina Prinzessin zu Sayn-Wittgenstein durchgeführten Kunstauktion von mehr als 20 Fotografien, die von bedeutenden Künstlern wie **Karin Szelessy** und **Prof. F.C. Gundlach** für den guten Zweck zur Verfügung gestellt wurden, und dem Engagement namhafter Sponsoren kamen an dem Abend rund **50.000 Euro** zusammen. „Wir freuen uns sehr darüber, dass die Veranstaltung für unsere Stiftung ein so großer Erfolg war“, sagt Stifter Dr. Wolfgang Hiege.



Marion Hollmann und Christina Siebold



Fotografenlegenden Volker Hinz und Prof. F.C. Gundlach (r.)

Fotos: Abt Schmidt



Eva Irina Doyé (Vorstand Hiege Stiftung), Dr. Wolfgang Hiege und Veranstalterin Simone Bruns (v.l.)



Dr. Katharina Prinzessin zu Sayn-Wittgenstein, Barbara von Wienskowski, Brita Kohrs und Kurt Ehlermann (v.l.)



Schauspielkollegen Andrea Lüdke und Hardy Krüger jr.



Moderatorin Caroline Beil und Boxer Ismail Özen

## CHARITYBOXEN

Erstmals wurde in der deutschen Boxgeschichte ein **Profi-Event in einer Kirche** ausgetragen: Der **Hamburger Verein „Kampf deines Lebens“** hatte zu einer sechs Kämpfe umfassenden Charity-Gala in die Kulturkirche Altona geladen. Im Hauptkampf traf Vereinsgründer **Ismail Özen** – er wollte sich vor rund 500 Gästen den deutschen Meistertitel im Super-Mittelgewicht sichern – auf den Tschechen **Vaclav Polak**. Es gelang ihm zwar nicht, aber glücklich war er trotzdem: Auf einem Pre-Event wurde Geld für seinen Verein gesammelt, der gestrauchelten Jugendlichen auf rechte Pfade zurückhilft. Die Spendenaktion läuft noch.



Melissa Antunes und Marco Stammberger



Event-Profi Nadine Geigle und Sängerin Ninorta Coban (r.)



Schauspieler: Sandra Quadflieg und Claude-Oliver Rudolph



Sangeskollegen: Silva Gonzalez und Bahar Kizil

Fotos: Heiko Weesling, Werner-Emmerich

**betterchoice**  
AUDIO

# UNSERE MISSION: GENUSS MIT ALLEN SINNEN

**Erleben Sie die Zukunft von HiFi und Heimkino – bei betterchoice Hamburg.**

Willkommen bei betterchoice: In unseren HiFi- und Heimkino-Studios der Extraklasse erleben Sie ganz ungestört die besondere Ton- und Bildqualität der wichtigsten Premiummarken. Unser Herz schlägt für emotionale Klangwelten und beeindruckende Bilder. Lernen Sie uns kennen und erfahren Sie, was in Sachen HiFi und Heimkino heute möglich ist: vom ambitionierten, preiswerten Einstieg bis zum audiophilen High End. Genießen Sie mit allen Sinnen – bei betterchoice Hamburg.



**Bringen Sie Ihre Lieblingsmusik mit!**

Erleben Sie, wie intensiv Ihre Musiksammlung klingen kann: Bringen Sie Ihre CDs, LPs oder digitalen Daten einfach mit zu uns. Rufen Sie uns an und wir vereinbaren einen individuellen Termin: 040 67 999 19 29. Gern auch außerhalb der üblichen Öffnungszeiten.

WENDENSTRASSE 255 · 20537 HAMBURG · TEL: 040 67 999 19 29 · WWW.BETTERCHOICE.DE

DIE 21-TAGE-STOFFWECHSELKUR

# MERIDIAN

# VITAL

- ✓ STOFFWECHSEL AKTIVIEREN
- ✓ GEWICHT REDUZIEREN
- ✓ VITALITÄT GEWINNEN

Sie suchen nach einer Möglichkeit, schnell und effektiv Gewicht zu verlieren? Die **21-Tage-Stoffwechselkur** ist derzeit bundesweit ein großes Thema. MeridianSpa bietet sie inklusive umfassender Betreuung und individuellem Trainingsplan auch Nicht-Mitgliedern in jedem Hamburger MeridianSpa an.

**Lassen Sie sich beraten und kommen Sie zum Infoabend im**

MeridianSpa Alstertal	So 15.06., 17.00 Uhr
MeridianSpa Wandsbek	Do 19.06., 19.30 Uhr
MeridianSpa Eppendorf	Fr 20.06., 19.00 Uhr
MeridianSpa City	Di 24.06., 19.00 Uhr

Bitte melden Sie sich telefonisch oder an der  
Rezeption Ihres nächstgelegenen MeridianSpa an.  
040/65 89-0 · [www.meridianspa.de](http://www.meridianspa.de)

**MERIDIAN** **VITAL**  
Detox. Stoffwechsel. Ernährung.